砂糖菓子の弾丸は撃ちぬけない

A Lollypop or A Bullet

原作 桜庭一樹
漫画 杉基イクラ

下





砂糖菓子の弾丸は撃ちぬけない

A Lollypop or A Bullet

Kazuki Sakuraba
Iqura Sugimoto

原作 桜庭一樹
漫画 杉基イクラ

下

砂糖菓子の弾丸は撃ちぬけない A Lollypop or A Bullet 下 原作 桜庭一樹 Kazuki Sakuraba 漫画 杉基イクラ Iqura Sugimoto

9784048541725
1920979007208

ISBN978-4-04-854172-5
C0979 ¥720E

定価：本体720円（税別）
発行：富士見書房
発売：角川グループパブリッシング

A Lollypop or A Bullet　Kazuki Sakuraba + Iqura Sugimoto

Profile

桜庭一樹
Kazuki Sakuraba

島根県生まれ。鳥取県出身。1999年「夜空に、満天の星」で第1回ファミ通エンタテインメント大賞佳作入選。2007年『赤朽葉家の伝説』で第60回日本推理作家協会賞受賞。2008年『私の男』で第138回直木賞受賞。著作に『GOSICK』シリーズ、『砂糖菓子の弾丸は撃ちぬけない』『少女には向かない職業』など多数。

杉基イクラ
Iqura Sugimoto

北海道生まれ。本作が『Variante-ヴァリアンテ-』（全4巻）に続く長編2作目となる。

カバー印刷＝図書印刷　装幀＝セキネシンイチ制作室

砂糖菓子の弾丸は撃ちぬけない



原作 桜庭一樹

漫画 杉基イクラ

下

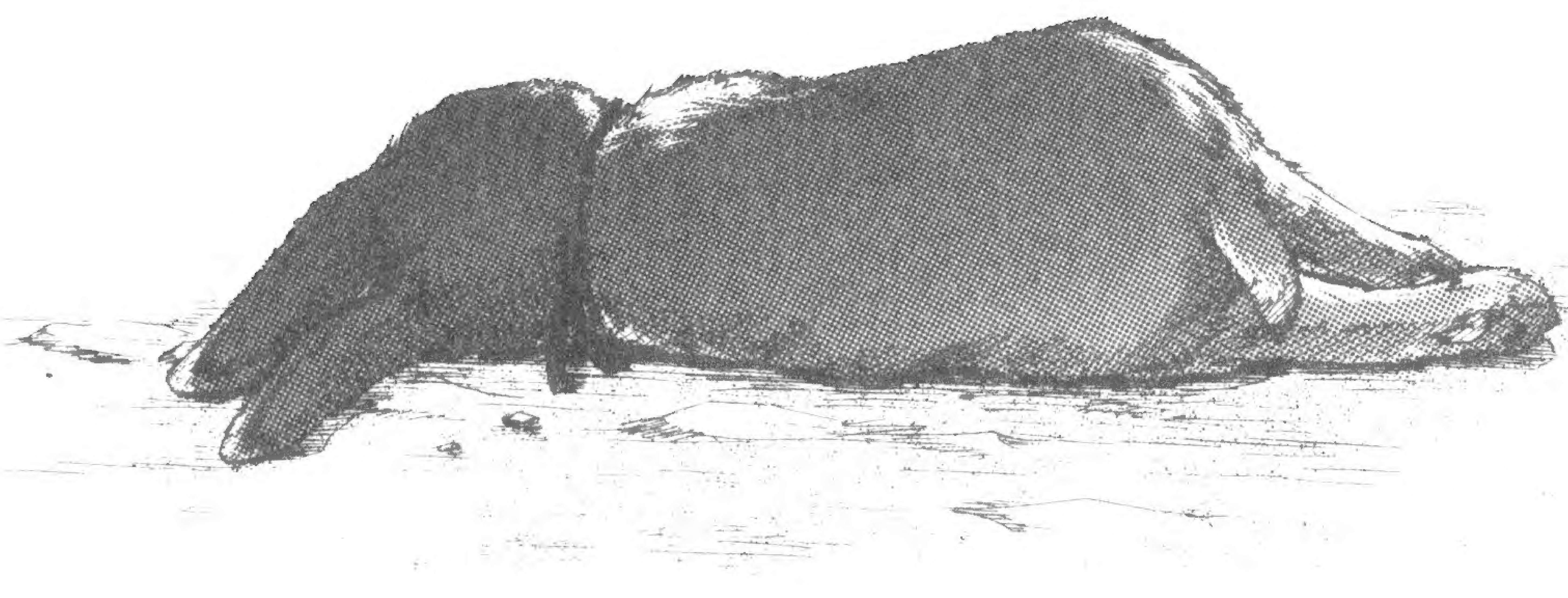
砂糖菓子の弾丸は撃ちぬけない

A Lollypop or A Bullet

下

原作 桜庭一樹 Kazuki Sakuraba

漫画 杉基イクラ Iqura Sugimoto



Conteúdo


EU ANDO,
PELA MANHÃ ENEVOADA,
COM UM NÓ NO PEITO.
NAGISA,
JÁ OUVIU FALAR DA "SÍNDROME DE STOCK-HOLM"?
FOI NOMEADO DE ACORDO COM OS EVENTOS QUE ACONTECERAM EM STOCKHOLM.
É UM FENÔMENO PSICOLÓGICO COMUM EM VÍ-TIMAS DE SE-QUESTRO.
ANDANDO AO MEU LADO,
COM UMA VOZ CALMA E INDIFERENTE,
TOMOHIKO COMEÇOU A FALAR SOBRE SEQUESTRO.


A VÍTIMA, POSTA NUMA SITUAÇÃO QUE ESTÁ CONSTANTEMENTE AO LADO DOS SEQUESTRADORES,
GRADATIVAMENTE DESENVOLVE EMPATIA, ATRAÇÃO OU SENTIMENTOS DE DEPENDÊNCIA PARA COM O SEQUESTRADOR.
ISSO É UM MECANISMO SUBCONSCIENTE DE DEFESA.
DEPOIS DE RESGATADA, A VÍTIMA PODE FICAR COM O SEQUESTRADOR, E ATÉ MESMO FICAR DO LADO DELE NO TRIBUNAL.
ISSO É DEVIDO AO COMPROMETIMENTO COGNITIVO.
MAS SE VOCÊ ME PERGUNTAR,
ENQUANTO EU OUVIA A VOZ DE TOMOHIKO,
ESSA CONDIÇÃO NÃO É ÚNICA ÀS VÍTIMAS DE SEQUESTRO.
EU PENSEI NA MOKUZU UMINO.



Cena 8 Meu namorado sangrento


SEMPRE ME CONSIDEREI
UMA CRIANÇA AZARADA E IN-SIGNIFICANTE.
PAT
ESSE PENSAMEN-TO ME DEU FORÇAS.
AO PONTO DE GUIAR MINHA CARREIRA E MEU FUTURO.
PAT
PAT


É DIVERTIDO,
CUIDAR DOS COE-LHOS?
N-
NÃO É NADA DEMAIS.
DESDE AQUELE INCIDENTE NA MONTANHA NINA,
EU TENHO MANTIDO CERTA DISTÂNCIA DA MOKUZU.

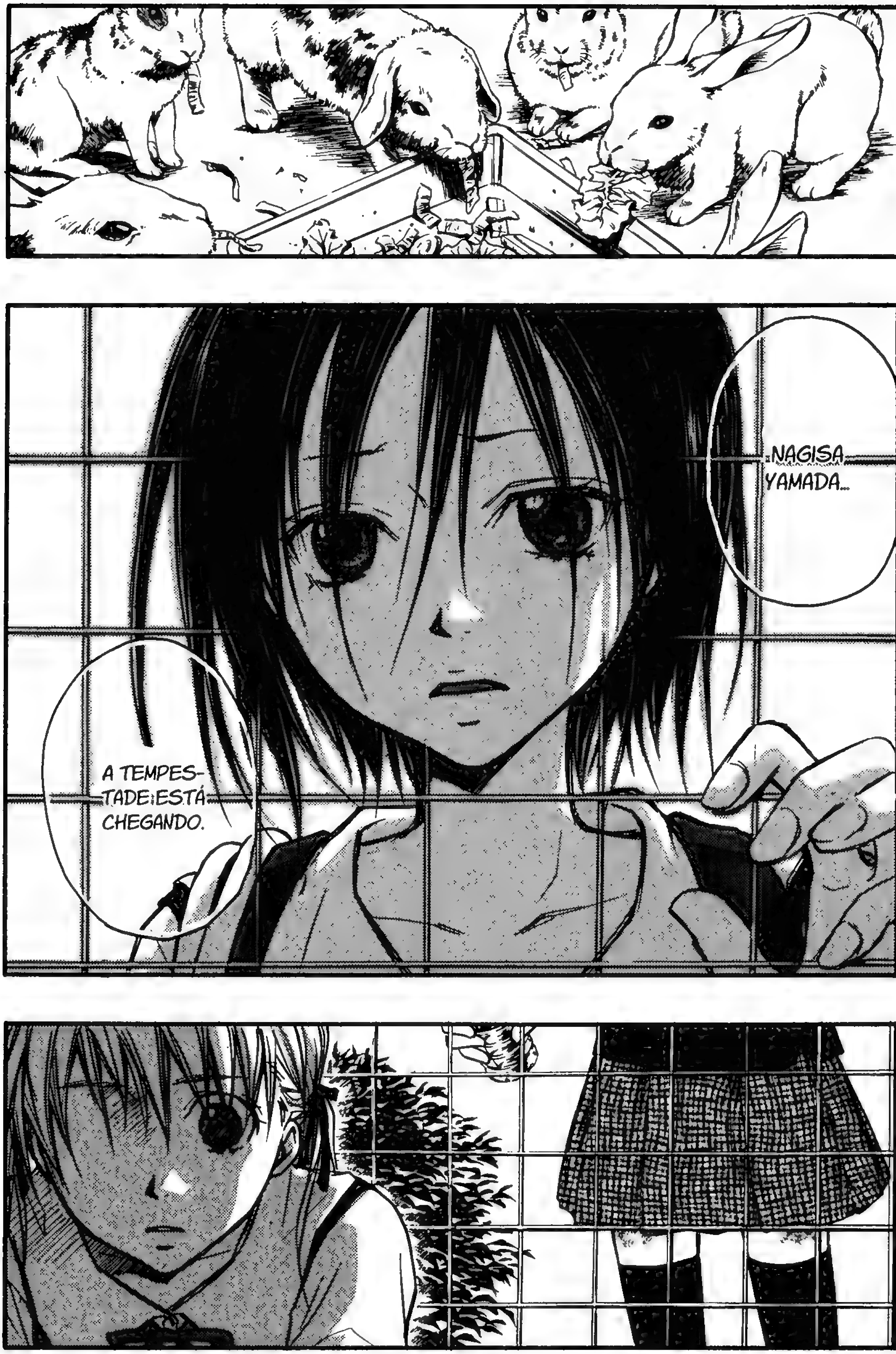

VOCÊ VAI PRA CASA?
EU TAMBÉM...
NÃO É COMO SE A MOKUZU TENHA FEITO ALGUMA COISA ERRADA.
E EU NÃO ESTOU BRAVA COM ELA
... É SÓ QUE...
...


CONTRA A MOKUZU UMINO, QUE É MUITO MAIS AZARADA QUE EU.


EU ME SENTIA UM POUCO AMEAÇADA.
PAT
NAGISA YAMADA!


SPLOOSH
AQUI...
!...


ENQUANTO ESSES EVENTOS REPETIAM,
SETEMBRO ACABOU DE FORMA RÁPIDA.


NAGISA YAMADA...
A TEMPESTADE ESTÁ CHEGANDO.


NÃO TEM NADA CHEGAN-DO.
MOKUZU ESTÁ FAZENDO DE NOVO, ATIRANDO AQUELAS BALAS DOCES COM TODO SEU PODER.
ESTÁ CHEGAN-DO DE VER-DADE,
NO TERCEIRO DIA DE OUTU-BRO.
UMA VEZ A CADA DÉCADA.
NAVIOS AFUNDA-RÃO,
COS-TAS SERÃO DESTRUÍ-DAS,
SEREIAS DE TODO MUNDO RE-TORNARÃO,
E PORQUE EU SOU A PRINCE-SA...
PARA!


... POR QUE VOCÊ ESTÁ BRAVA?
NÃO FALE SOBRE NAU-FRÁGIOS...!
!...
USANDO A MORTE DE MEU PAI PARA CONTAR MENTIRAS...
OU ME MACHUCANDO, FALANDO TÃO GROSSEIRAMENTE.
...
DURAN-TE A TEM-PESTADE,
MUITAS E MUITAS SE-REIAS COLO-CARÃO SEUS OVOS NO MAR.
...MESMO QUE EU DIGA ESSAS COISAS, ELA NÃO VAI ENTENDER.


MUITAS E MUITAS...
clack
BOM...
VOCÊ QUER CUIDAR DOS COELHOS COMIGO?
Varre
POR QUÊ...?
...
SIM!
POR QUE NÃO CONSIGO...
ODIAR A MOKUZU, MESMO QUANDO ELA ESTÁ ASSIM?


Varre
COF
COF
COELHOS SÃO FOFINHOS, MAS
FEDIDOS, NÉ?
HUMANOS FEDERIAM TAMBÉM SE ELES NÃO TOMASSEM BANHO.
...AH, MAS MEU IRMÃO NÃO FEDE.
MESMO TOMANDO BANHO UMA VEZ POR SEMANA.
WOW. SEU IRMÃO É INCRÍVEL!
ELE NÃO FEDE!
NÃO MESMO! ELE ATÉ TEM UM CHEIRO REFRESCANTE,
COMO UM PRÍNCIPE.
...HUM-



ENTÃO VOCÊ GOSTA DE CUIDAR DOS COELHOS, NAGISA YAMADA.
... SIM.
VOCÊ TAMBÉM GOSTA DE CUIDAR DE SEU IRMÃO.
S-SIM.
NAGISA YAMADA É UMA PROTETORA.


CLIC
AH, SIM.
TOMOHIKO DESCOBRIU SEU TRUQUE.
MEU TRU-QUE?
AQUELE TRUQUE QUE VOCÊ VIROU ESPUMA E DESA-PARECEU DA SALA.
TOMOHIKO ACHA QUE MOKUZU É UMA CRIANÇA INCRÍVEL. ELE PARECE TER GOSTADO DE VOCÊ.
DO QUE VOCÊ ESTÁ FALANDO? NÃO GOSTEI! ESPUMA É ESPUMA, SABE.
DESO-RIENTAÇÃO PSICOLÓ-GICA.
VOCÊ USOU UM TRUQUE MENTAL, NÃO FOI?
... HAHA,
HAHAHA HAHAHA!


SEU IRMÃO E EU DEVEMOS LER O MESMO SITE.
SITE?
SE QUISER CONHECIMENTO AVANÇADO, VOCÊ PRECISA PROCURAR NA INTERNET!
HUM...
DIGA PARA SEU IRMÃO ISSO.
NAGISA YAMADA.
O QUÊ?
NA PRÓXIMA VEZ, NÃO VOU DEIXAR ELE DESCOBRIR!
EU VOU VIRAR ESPUMA COMPLETAMENTE.
... CERTO.


NA MANHÃ SEGUINTE.
ACONTE-CIMENTOS ESTRANHOS CONTINUARAM A ACONTECER...


HUH?
KANAJIMA?
!
O- O QUE FOI? O QUE VOCÊ ESTÁ FAZENDO AQUI?
TREINO MATINAL?
ESPERA AÍ...
POR QUE A JAULA ESTÁ ABERTA...
... YAMADA,


NÃO TEM CABEÇA.
PINGA
PINGA
EU PROCUREI, E...
ESSE É O ÚNICO SEM CABEÇA, YAMADA.
... HUH?




DIRETÓRIA
SEM... SEM CABE-ÇA.
UM DELES NÃO TEM CABEÇA...
KANAJIMA...
TUDO O QUE ELE FEZ FOI REPETIR AQUELA FRASE DE NOVO E DE NOVO...
E EU...


JÁ QUE EU ERA A CUIDADORA, EU TENHO IDO À JAULA DESDE COMEÇO DO ANO.
E TUDO O QUE EU PUDE FAZER, FOI OLHAR ELA SENDO SELADA.
ESSAS CRIANÇAS FORAM AS RESPONSÁVEIS POR DESCOBRIR,
JÁ É O SUFICIENTE...
...ISSO É VERDADE.
PRESTEM ATENÇÃO NA AULA, OK?
...SIM.


É VERDADE! EU VI COM MEUS PRÓPRIOS OLHOS, OS COELHOS...
VOCÊ QUER DIZER OS COELHOS QUE FORAM MASSACRA-DOS?
NES-SA MANHÃ, OS PROFES-SORES ES-TAVAM...
QUEM FOI?
QUEM? QUEM?
NÃO FAÇO IDEIA.
ABRE
AH.
NAGISA! VOCÊ ESTÁ BEM!?
QUE RAIOS ACONTE-CEU!?
KANAJIMA, EU OUVI QUE FOI VOCÊ QUE DESCOBRIU?
KANAJIMA?
EI,
UMINO.

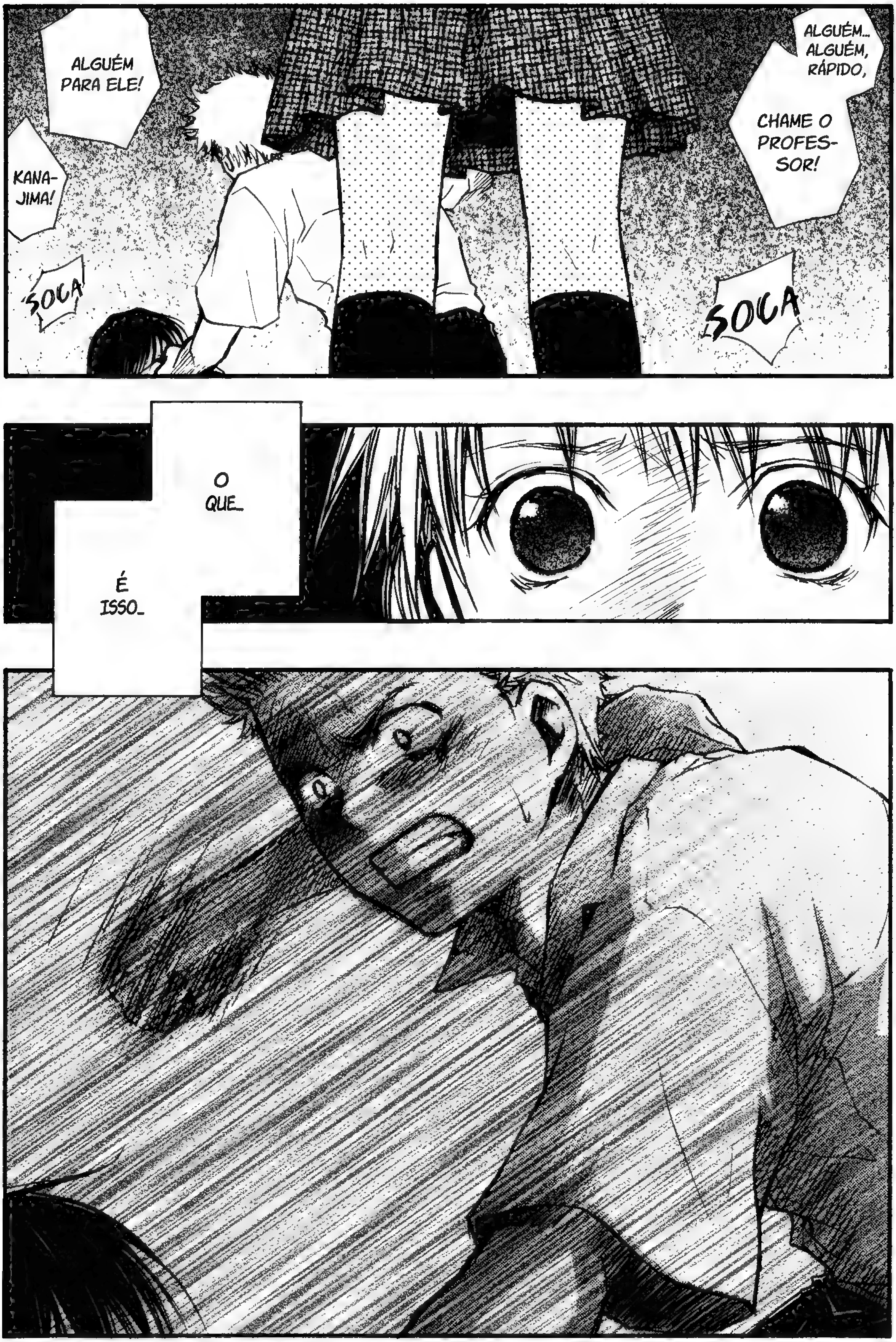

...
A MULHER COM UM PARAFUSO SOLTO!
FOI VOCÊ, NÃO FOI!?
ESPERA...
EU VI TUDO.
VOCÊ SEMPRE ESTÁ COM PRESSA JÁ QUE ESTÁ SEMPRE ATRASADA.
MAS HOJE VOCÊ CHEGOU MAIS CEDO!


VOCÊ IA SEMPRE COM A YAMADA PRA JAULA DOS COE-LHOS, CERTO?
VOCÊ VEIO MAIS CEDO PARA MATAR OS COELHOS QUE A YAMADA GOSTAVA, NÃO FOI?
ENTÃO VOCÊ DEVIA SABER COMO ABRIR A TRANCA.
ES-PERA AÍ, KANAJIMA...
PARA CHAMAR A ATENÇÃO DELA,
VOCÊ FARIA QUALQUER COISA, NÃO FARIA!?
POR QUE VOCÊ ESTÁ TÃO BRAVO?
SÓ DE OLHAR PRA VOCÊ, JÁ FICO NER-VOSA!
SE FOR ASSIM, NÃO ME CHAME PRA IR AO CINEMA.
!!
EH,
VER DADE?

EU ME LEMBRO DO SEU NOME,
SHOUTA KANAJIMA.
EU ATÉ MESMO SEI SEU ANIVERSÁRIO. 27 DE MAIO, NÃO É?
AH... UGH...
A COMBINAÇÃO DA TRAVA ERA 527.
ACHO QUE A FOI NAGISA YAMADA QUE COLOCOU.
...
ENTÃO EU INVESTIGUEI,
NÃO...
PARA VER SE ALGUM GAROTO FAZIA ANIVERSÁRIO NO DIA 27 DE MAIO.
VOCÊ JÁ SE TOCOU?
PARA, MOKUZU...


SE VOCÊ SOUBESSE DOS SENTIMENTOS DA NAGISA YAMADA...
VOCÊ NÃO TERIA IMPLORADO PARA ELA TE AJUDAR COM OUTRA GAROTA.
VOCÊ SABIA DA COMBINAÇÃO, NÉ?
VOCÊ ESTÁ MENTINDO, SHOUTA KANAJIMA!?
A JAULA ESTÁ CHEIA DE PEGADAS DO CARA QUE DESCOBRIU A CENA E QUE TAMBÉM ESTAVA COBERTO DE SANGUE.
SERIA PROBLEMÁTICO SE A POLÍCIA SE ENVOLVESSE, NÃO?
V...
VOCÊ!!!
AGARRA
!?


DERRUBA
POW
AHH!!


ALGUÉM... ALGUÉM, RÁPIDO,
CHAME O PROFES-SOR!
ALGUÉM PARA ELE!
KANA-JIMA!
SOCA
SOCA
O QUE...
É ISSO...


... AH,
. . .
AH...
SOCA
. . .



—!?
MO...


PA-
....
PAR-


PARA, KANAJIMA!
RUSH
MOKUZU VAI M-
MOKUZU VAI MOR-RER!!


KANAJIMA...
... AH.
POR QUE VOCÊ ESTÁ BATENDO NA GAROTA QUE GOSTA...?
... UGH,
AH...
POR QUE VOCÊ FARIA UMA COISA DESSAS!?


KANA-JIMA!
SENHOR, KANAJIMA, ELE...
LEVANTA, KANAJIMA.
VOCÊ OBVIA-MENTE GOSTA MUITO DELA, KANAJIMA,
POR QUÊ...
UGH...
... UU...


O ASSAS-SINO DOS... COELHOS,
NÃO... FUI EU.
FOI ELE.
ELE QUE FEZ...
NÃO FALE, MOKUZU...
ENFERMARIA


EU VOU EMBORA, ENTÃO.
OBRI-GADA.
YAMADA, PODERIA PEGAR A BOLSA DELA?
VOCÊ TAMBÉM DEVIA IR PRA CASA MAIS CEDO E DES-CANSAR.
...
O-OK.


MOKUZU SEQUER TEN-
TOU RESISTIR
QUANDO FOI
ATACADA.
ELA SIM-
PLESMENTE
ESTAVA ES-
PERANDO O
KANAJIMA EX-
TRAVASAR
TODA SUA
FÚRIA.
POR QUE
ELA SABIA,
A VIOLÊNCIA
IA PARAR COM
O TEMPO.
E SE NÃO
PARASSE,
HÁ SEMPRE
A MORTE.
ELA
DESISTIU...
TIPICAMEN-
TE, A LITERA-
TURA DESSE
PERÍODO...


ABRE
ENTÃO, POR FAVOR, LEIA A PRÓXIMA PÁGINA, SATOU.
SIM.
EU PEGUEI MINHA BOLSA E A DA MOKUZU.
DEPOIS DE HESITAR, PEGUEI A DO KANAJIMA TAMBÉM.
NAGISA,
TE VEJO AMANHÃ.
OK...
QUANDO PENSEI NO AMANHÃ,
MEU ESPÍRITO ENTRISTECEU.


MOKUZU PROVAVELMENTE VAI DESCANSAR EM CASA-
POR UM OU DOIS DIAS.
KANAJIMA, POR OUTRO LADO, PODE PEGAR SUSPENÇÃO...
Snif
PARA
...?


QUE CHEIRO É ESSE?
...
VEM DA BOLSA!?
NÃO, É DO KANAJIMA.
MOKUZU?
ZIP


ZIP!
CORRE
CORRE
CORRE
ENFERMARIA


MOKUZU...


NÃO IMPORTA O QUANTO VOCÊ FIQUE SUJA,
NÃO IMPORTA O QUANTO SUA MENTE É ESTRANHA,
MESMO QUE SEJA UMA TERRORISTA ARMADA,COM BALAS DE AÇÚCAR,
EU NÃO CONSIGO TE ODIAR, MOKUZU UMINO.
Yamada
COLOCA

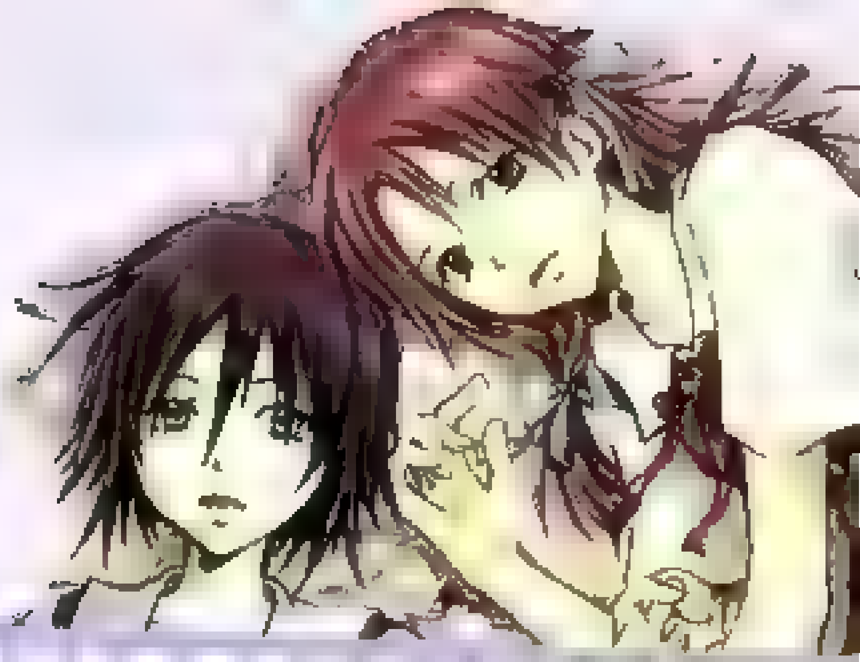

VENDO O ROSTO MACHUCADO DAQUELA GAROTA CRUEL DORMINDO.
ME FEZ SENTIR UM DESCON-FORTO INDESCRI-TÍVEL.
A RAZÃO DE MEU DESCON-FORTO...
AINDA ERA DES-CONHECIDA POR MIM.


EU ACREDITO QUE A SÍNDROME DE STOCKHOLM PODE ACONTECER ATÉ EM CASA.
TENHA COMO EXEMPLO, ABUSO DE CRIANÇAS.
SE VOCÊ ESTÁ PRESA EM CASA E SOFRA ABUSO POR PERÍODOS EXTENSOS,
DE ALGUÉM QUE VOCÊ DEVERIA AMAR E DEPENDER,
O QUE VOCÊ ACHA QUE ACONTECERIA?
EM COMPARAÇÃO COM UMA CRIANÇA QUE NUNCA SOFREU ABUSO, ESSAS CRIANÇAS TENDEM A SEREM MAIS AGRESSIVAS, DEPRESSIVAS E ADORAM MUITO MAIS OS PAIS.
EM PROL DESSA DEFICIÊNCIA EM SUAS FUNÇÕES COGNITIVAS,
ELAS DESENVOLVEM UM INTENSO AMOR POR SEUS PAIS DESUMANOS.
ELAS NÃO RECONHECEM QUE SEUS PAIS ESTÃO ERRADOS.
ALGUMAS ATÉ SE CULPAM.



NAGISA...
ISSO NÃO É TRÁ-GICO?
. . .
......
...SIM,
EU SEI...
SOBRE QUEM VOCÊ ESTÁ FALANDO...


CRÉDITOS FINAIS
TRADUÇÃO:
MUKAROX
REVISÃO DE TRADUÇÃO:
CÊ
EDIÇÃO (LIMPEZA):
NAY
EDIÇÃO (DIAGRAMAÇÃO):
LOCKON STRATOS
REVISÃO GERAL:
GOKI-CHAN



Comunicado

O Gokigenyou não se responsabiliza por download de seus projetos em outros blogs/sites que não sejam nossos parceiros.
Só permitimos a divulgação de nossos projetos se forem cumpridas as seguintes normas, são elas:

1) Manter o formato original do arquivo, não fazendo qualquer reencode.
2) Direcionar o link de download para a página principal do Gokigenyou
3) E adicionar ao site/blog um banner do nosso site.

Sites/Blogs parceiros que descumprirem as regras serão descredenciados.

Para mais informações entrem em contato conosco através da parte de contatos do nosso site.
O Gokigenyou agradece a atenção e deseja a todos uma boa leitura.


Cena 9
...YAMADA


CENA 9
AQUAMARINE

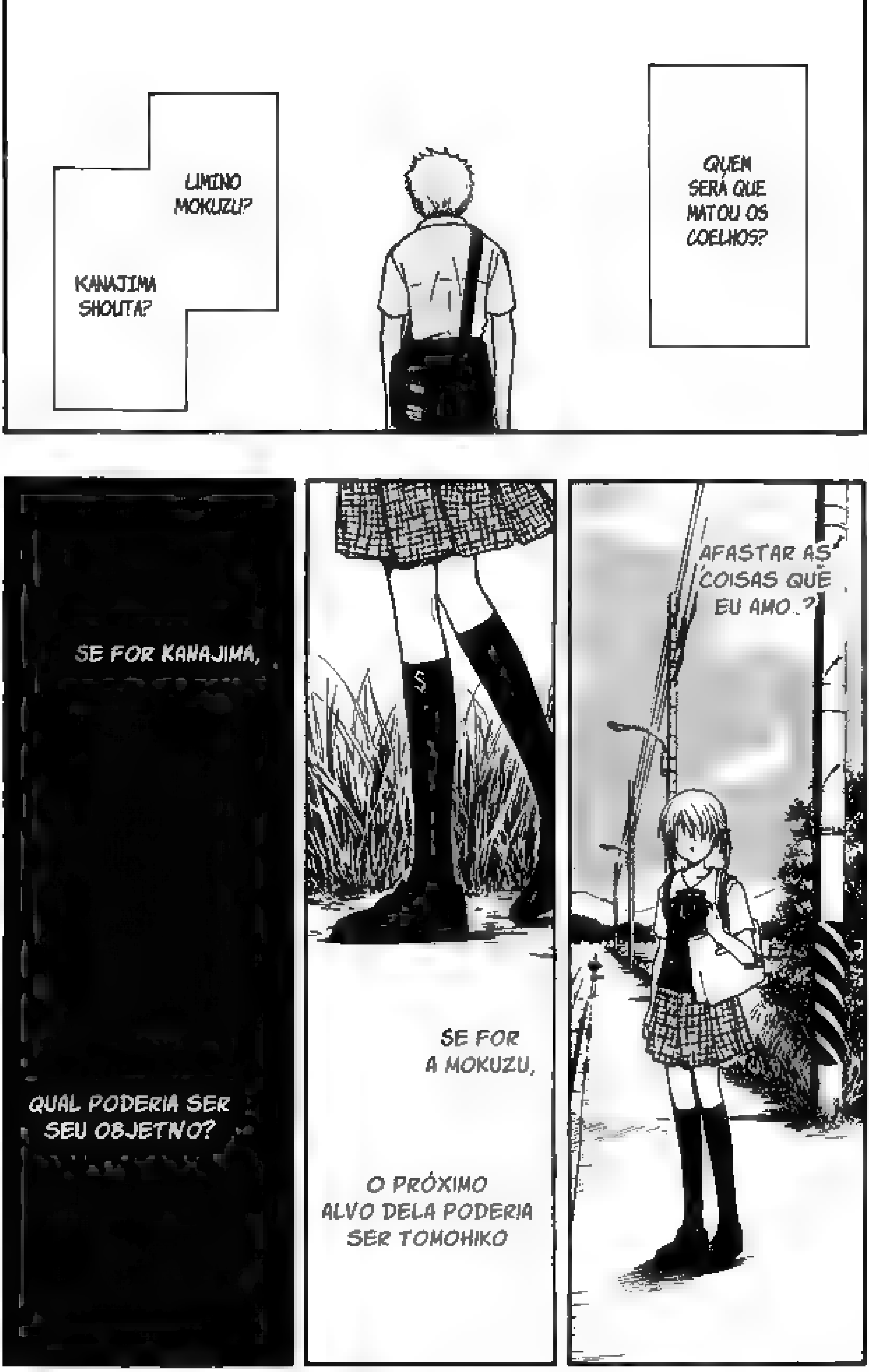

...YAMADA
KANAJIMA...
MINHA BOLSA... OBRIGADO
...SIM
SEREI SUSPENSO POR UMA SEMANA
...SIM
...TAMBÉM SEREI EXPULSO DO CLUBE DE BEISEBOL
...S-SIM...


...O SEGREDO PARA ABRIR A CASINHA DO COELHO ERA A DATA DO MEU ANIVERSÁRIO...
MO... MOKUZU DISSE QUE ERAM SÓ NÚMEROS ALEATÓRIOS
!
...HAHA
É MESMO?
EU SEI.
ホ
ELE É UM GAROTO COMUM.
INSENSÍVEL
E FÁCIL DE LEVAR QUE SENTAVA PERTO DE MIM...


É INACREDITÁVEL QUE HÁ POUCO TEMPO ELE AGIA COMO UM DEMÔNIO, BATENDO EM UMA GAROTA.
KANAJIMA
PARECE TÃO PEQUENO AGORA.
...POR QUE FEZ ISSO?
...NÃO SEI.
...POR QUE EU FIZ UMA COISA DESSAS...?
....


É ISSO, FOI CULPA DA UMINO
FOI ELA QUE ME FEZ FAZÊ-LO
UMINO...
AQUELA VEZ QUE FOMOS AO CINEMA, ELA ME IGNOROU TOTALMENTE
ELA...
ELA É...
......
...É


ACHO QUE FOI A UMINO QUEM MATOU OS COELHOS
...VOU TER QUE ESCO-LHER ENTRE MOKUZU E VOCÊ. NO FIM DAS CONTAS.
...SIM.
TALVEZ ELA ODEIE AS COISAS QUE VOCÊ AMA.
E QUEIRA TIRÁ-LAS DE VOCÊ. É O QUE EU ACHO
...MOKUZU DIRIA A MESMA COISA.
HAHA...
ONDE VAI PARAR ESSE NEGÓCIO DE COELHO?


QUEM SERÁ QUE MATOU OS COELHOS?
UMINO MOKUZU?
KANAJIMA SHOUTA?
AFASTAR AS COISAS QUE EU AMO..?
SE FOR A MOKUZU,
O PRÓXIMO ALVO DELA PODERIA SER TOMOHIKO
SE FOR KANAJIMA,
QUAL PODERIA SER SEU OBJETIVO?


RRR...
RRR...
ALÓ, YAMADA FALANDO
....


TELEFONE PRA VOCÊ.
PRA MIM?
É UMA GAROTA, UMINO!
POR ACASO É A "ASAYAKE NO NAKA U~~MI~~WO", FILHA DE UMINO MISACHIKA?
_AH
ENTÃO VOCÊ É BEM RELACIONADA, QUE ÓTIMO ~~~
MÃE, QUE IRRITANTE
ALÔ, MOKUZU?
NÃO FALE ISSO!
AH_
VOCÊ OUVIU?
SIM!


VAMOS NOS ENCONTRAR YAMADA NAGISA
MOKUZU?
PEGUEI A BICICLETA DO MEU IRMÃO, MAS ESTÁ COMPLETA-MENTE ENFER-RUJADA.
PRECISO CONTINUAR PEDALANDO SE QUISER CHEGAR À PRAIA.
QUE BICICLETA PESADA..


ELA SEGUIA COM SEU PAPO TEMPESTUOSO E EU ME IRRITAVA
MAS A VOZ DELA PARECIA TERRIVEL-MENTE SOLITÁRIA
HAA
HAA
HAA
HAA


adidas



MOKUZU ESTAVA SUJA E SUA APARÊNCIA ERA DE DAR DÓ

MAS APESAR DISSO

ACHEI QUE ESTAVA LINDA.


ESTAMOS SOZINHAS!
NORMAL, JÁ ESTAMOS NO FIM DO VERÃO
E O SOL JÁ SE POS
HEHE
AHN?!


AHN...
...AHN?!
......
...ELA MORREU?
...NÃO PODE SER...!
MO... MOKU-ZU?!


MOKUZU...!
MOK--
FUU
QUE SENSAÇÃO BOA, NÉ, YAMADA NAGISA?
...........!
A-ACHEI QUE VOCÊ TINHA MORRIDO!
EUU?
NO MAAR?



*NT: SISTEMA DE ESCRITA UTILIZADO NA COREIA, INVENTADO NO SÉCULO XV


ENTÃO, SÉRIO
POSSO IR AONDE EU QUISER.
VOU PODER IR PARA QUAL-QUER LUGAR EM QUE EU PENSAR, AFINAL...


TOMA ESSA!
P— AI, PÁRA!
AQUI
OB— OBRIGADA.


TÃO TERRÍVEIS E ATÉ INACREDITÁVEIS--
ESSAS MARCAS DE VIOLÊNCIA
MOKUZU...


NÃO SÃO MACHUCADOS...
AHN...
...ENTÃO O QUE SAO?


POLUIÇÃO


POL— POLUIÇÃO...?
A CIVILIZAÇÃO HUMANA É PASSÍVEL DE MUDANÇA, IMPRETERIVELMENTE. AO CONTRÁRIO DE NÓS, SEREIAS.
E O MAR ESTÁ POLUÍDO POR CAUSA DA INDUSTRIALIZAÇÃO
OS RESÍDUOS LÍQUIDOS DAS FÁBRICAS, ALÉM DE TODO O LIXO SÃO DESPEJADOS,
NAVIOS AFUNDADOS E VAZAMENTOS DE ÓLEO, TUDO ISSO POLUI O MAR
DAÍ TODAS AS SEREIAS TÊM PROBLEMAS COM DOENÇAS DE PELE.



..VOCÊ NÃO ACHA QUE PARECE QUE VOCÊ APANHOU?
FUI CRIADA NO MAR POLUÍDO E EU SEMPRE ESTAVA ASSIM
NÃO É INCOMUM CRIANÇAS RECÉM-NASCIDAS TEREM ALERGIAS! PARA MIM, É A MESMA COISA.
OLHA, TODAS AS SUBSTÂNCIAS NOCIVAS QUE ACUMULEI NO MEU CORPO DESDE QUE ERA UM BEBÊ ESTÃO NA SUPERFÍCIE E SE ASSEMELHAM A FERIMENTOS.
É TIPO UMA TOXINA
PRESENTE NA PELE DAS SEREIAS.
OS HUMANOS SÃO TÃO SUPERFICIAIS..
VOCÊS SÓ SE IMPORTAM COM APARÊNCIAS.


...ENTENDI.
QUE BOM...
....


DEPOIS DISSO.
PEGUEI A LONGA ESTRADA EM DIREÇAO À MINHA CASA E CAMINHEI AO LADO DE MOKUZU.
ELA NÃO MENCIONOU QUE LEVARIA 3 DIAS DE DESCANSO ANTES DE VOLTAR À ESCOLA.
AO NOS SEPARARMOS, NOSSAS MAOS ACENARAM.
AH
O LENÇO DELA.
A EIKO DISSE QUE ESSA MARCA DE LENÇO VALE UNS 5000 YEN


TENHO CERTEZA DE QUE ERA POR AQUI...
É AQUI!
AHM
JA ESTÁ MEIO TARDE. SERA QUE VOU INCOMODA-LOS ..?
PA
adidas
AH
DESCULPA



O SUFIXO ____ REPRESENTA O SOM DE UM BATIMENTO CARDÍACO
O OUTRO SUFIXO REPRESENTA UM ESTALO EM ALGO MACIO


O AMOR
É UMA CAUSA
PERDIDA
PAL


BEM...
SIM
É UMA...
CHEGUEI
SIM
SIM
SPLASH


PLASH
NAGISA?
SIM...
A FILHA DO UMINO-SAN
ELA ESTÁ BEM?
AHM...
HÁ UM BOATO ROLANDO NA VIZINHANÇA...
DE QUE O PAI DELA PODE ACABAR MATANDO-A EM BREVE


QUANDO ESTAVAM EM TÓQUIO, PARECE QUE ELE FOI DENUNCIADO
UMA COISA ASSIM.
É PROVAVELMENTE POR ISSO QUE VOLTOU PARA CÁ..
MESMO SE ELA ME DISSESSE
O QUE EU POSSO FAZER?
VOCÊ SABIA QUE ELA TEM UM CERTIFICADO DE DEFICIÊNCIA FISICA?
DEFICIÊNCIA.. FÍSICA..?
PARECE QUE ELA ARRASTA A PERNA QUANDO CAMINHA
E PORQUE ESTAVA MUITO À VISTA, FICOU BEM CONHECIDO



PARECE QUE QUANDO ELA AINDA ERA UM BEBÊ, FOI TRATADA MUITO VIOLENTAMENTE E UM DE SEUS QUADRIS COMEÇOU A FICAR ESTRANHO
POR CAUSA DISSO, ELA NÃO PODE ESTICAR A PERNA.
ELA FOI LIBERADA DAS AULAS DE EDUCAÇÃO FISICA?
—MAS
おまえら！友達だろう 手伝ってやれ！！
?!
EU NÃO SABIA DISSO.
ELA NÃO NASCEU COM UMA DEFICIÊNCIA
ELA FICOU ASSIM POR CAUSA DAS CIRCUNSTÂNCIAS EM QUE SE ENCONTRAVA.
NÃO TERIA COMO PENSAR QUE A MOKUZU
SE DESTACA DE PROPÓSITO...
......


ALÉM DISSO,
ELA É SURDA DE UM OUVIDO
POR-QUE SEU TÍMPANO FOI ROMPIDO
ENTÃO ELA NÃO VAI RESPONDER SE ALGUÉM FALAR COM ELA PELO LADO ESQU-ERDO.
A MÃE DA EIKO-CHAN OUVIU ESSE BOATO
E A EIKO-CHAN FEZ O TESTE
ELA NÃO SE VIROU
NEM SE DEU CONTA DO QUE HAVIA SIDO DITO
POR CAUSA DISSO, A EIKO-CHAN DISSE COISAS BEM CRUÉIS...



ど…どうかした?
黙ってったら!
EU NUNCA
......
......
SOUBE DE NADA DISSO.
_UHM


ELA SEMPRE FAZIA O MELHOR QUE ELA PODIA PARA SE MANTER NO MEU RITMO
ENQUANTO ELA ARRASTAVA A PERNA
SEMPRE QUE ELA CAIA PARA TRÁS
DE PLÁSTICO EM MIM PARA ME FAZER PARAR DE ANDAR
QUANDO ELA FINALMENTE ME ALCANÇAVA, ELA VOLTAVA PARA O MEU LADO ESQUERDO
COM O CORPO TREMENDO ELA SE SEGURA EM MIM

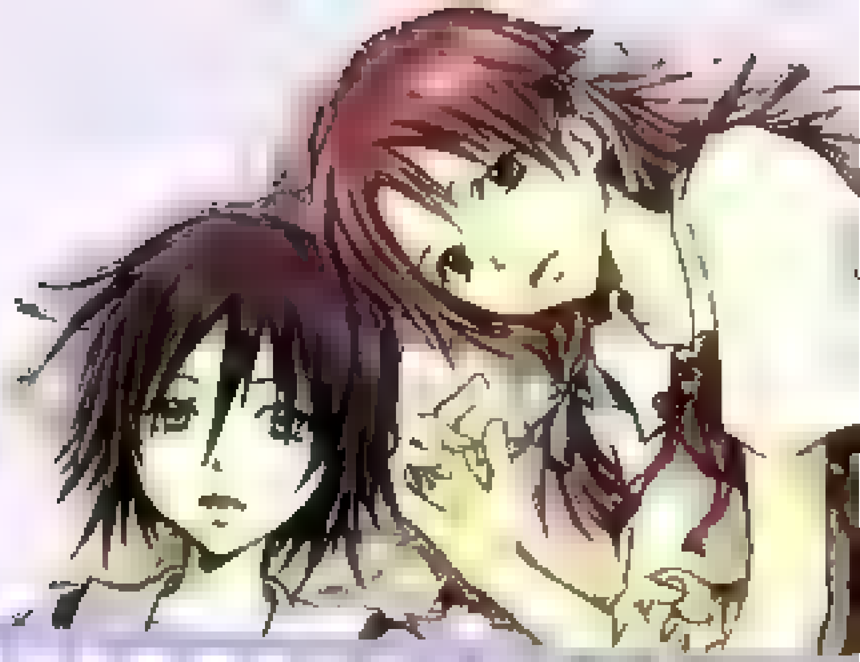

SEMPRE VIRADA PARA MIM
...AI
MOZUKU...
PARA QUE ELA PUDESSE ME OUVIR


MINHA PRÓPRIA TRISTEZA NÃO É NADA COMPARADA COM A DELA
É SÓ A POBREZA É ALGO QUE EU JÁ ENTENDO
MAS NÓS TEMOS UM PONTO EM COMUM
NÓS DUAS AINDA
NÃO TEMOS O PODER DE ABRIR OS NOSSOS CAMINHOS ATRAVÉS DO DESTINO POR NÓS MESMAS
REALMENTE, EU POSSO IR PARA QUALQUER LUGAR
QUANDO NOS TORNARMOS ADULTAS, NÓS SEREMOS LIVRES
MAS TENDO 13 ANOS, NÃO PODEMOS IR PARA LUGAR NENHUM


COMO SEMPRE
AS BALAS DA MOKUZU SÃO DOCES E AS MINHAS SÃO REAIS
MAS EU SÓ FOCO NA PEQUENA ARMA, FRACA E SEM MIRA
EU REALMENTE NÃO CONSIGO DERROTÁ-LA EM NADA...


TODAS AS CRIANÇAS SÃO SOL-DADOS
E O MUNDO É UM JOGO DE SOBRE-VIVÊNCIA
E ENTÃO ...
MOKUZU......
UMINO MOKUZU
O QUE VAI ACONTECER COM VOCÊ ......


CRÉDITOS FINAIS
TRADUÇÃO: MILLIE
REVISÃO DE TRADUÇÃO: CÊ
EDIÇÃO (LIMPEZA): NAY
EDIÇÃO (DIAGRAMAÇÃO): YUUSUKE
REVISÃO GERAL: GOKI-CHAN



Comunicado

O Gokigenyou não se responsabiliza por download de seus projetos em outros blogs/sites que não sejam nossos parceiros.
Só permitimos a divulgação de nossos projetos se forem cumpridas as seguintes normas, são elas:

1) Manter o formato original do arquivo, não fazendo qualquer reencode.
2) Direcionar o link de download para a página principal do Gokigenyou
3) E adicionar ao site/blog um banner do nosso site.

Sites/Blogs parceiros que descumprirem as regras serão descredenciados.

Para mais informações entrem em contato conosco através da parte de contatos do nosso site.
O Gokigenyou agradece a atenção e deseja a todos uma boa leitura.

Cena.10


QUANDO ERA UM BEBÊ, FUI TRATADA MUITO MAL. MEU QUADRIL FOI AFETADO
E EU SOU SURDA DE UM OUVIDO...
É POR CAUSA DA POLUIÇÃO


DURANTE 13 ANOS...
NÓS, CRIANÇAS, FOMOS PROTEGIDAS POR NOSSOS PAIS.


CENA.10 NUBLADO
NÓS.
NÃO PODEMOS IR A LUGAR NENHUM.


DURANTE DIAS E DIAS, MOKUZU NAO FOI À ESCOLA
月2日(金)
NAGISA
VOCÊ TEM A OBRIGAÇÃO DE NOS EXPLICAR ISTO DEVIDA-MENTE!
N-N NÃO EU NÃO TENHO!
KANAJIMA TAMBÉM FOI SUSPENSA DA ESCOLA
NÓS SOMOS AS ÚNICAS QUE SABEM OFICIALMENTE O QUE ACON-TECEU




UGH..
ESTE, POR FAVOR..
SERÁ QUE PODIA FAZER UM DES-CONTO?
O QUÊ?!
BOM, TUDO BEM
BOM ENTÃO, FICA POR 500 YEN
VOCÊ ACHA QUE É O VERDA-DEIRO?
DEFINITIVA-MENTE PARECE COM ELE.


EU NÃO O VEJO DESDE O ENSINO FUNDA-MENTAL!
トクン
UMINO MASACHIKA...!
トクン


ごめんなさい
ごめ……っ
おとうさ…っ
O PAI DA MOZUKU..!


A MOZUKU VAI PARA A ESCOLA AMANHÃ?
VOCÊ É COLEGA DE CLASSE DELA?
SIM...


ENTENDO
MAS VOCÊ NÃO É AMIGA DELA, CERTO?
NÃO HÁ NENHUMA RAZÃO PARA AQUELA GAROTA TER AMIGOS
PORQUE ELA É UMA IDIOTA
IDIOTAS NÃO CONSE-GUEM FAZER AMIGOS
ESTÁ NA NATUREZA DELA, VOCÊ SABE. A MÃE DELA ERA IGUAL...
SEU ROSTO ERA A ÚNICA COISA BOA NA SUA CABEÇA
EU...


EU SOU AMIGA DELA!
......
COMO VOCÊ PODE DIZER COISAS TÃO HORRÍVEIS SOBRE SUA PRÓPRIA FILHA?!
EU POSSO DIZER O QUE EU QUISER..
ALÉM DO MAIS, O QUE EU POSSO FAZER SE AQUELA GAROTA NEM AO MENOS TENTA?
EU NÃO QUERIA ME TORNAR UM PAI SOLTEIRO
O QUE EU POSSO FAZER?
JÁ QUE A PESSOA QUE EU MAIS AMO É O PAPAI
É CONSTRANGEDOR


HÁ UM RUMOR CIRCULANDO PELA CIDADE
MOKUZU ESTÁ COBERTA DE MACHUCADOS, ELA NÃO CONSEGUE ANDAR DIREITO E É SURDA DE UM OUVIDO!
PESSOAS CONSEGUEM OUVIR GRITOS VINDOS DA CASA...
AINDA ASSIM, NÃO HÁ MOTIVO PARA SER TÃO VIOLENTO!
RUMORES?
NÃO HÁ EVIDÊNCIA ALGUMA DE QUE EU FIZ ISSO...


AQUELA GAROTA É UMA MENTIROSA ULTRAJANTE.
DIZER QUE VOCÊ ACREDITA NAS MENTIRAS DE MOKUZU É UMA COISA ENTEDIANTE
MESMO QUE VOCÊ SEJA UMA CRIANÇA, NÃO POSSO PERDOAR ISSO
UMA DIFAMAÇÃO DESSAS EM UM TRABALHO COMO O MEU PODE SER UMA COISA FATAL
VOCÊ SABIA?
ISSO PODE SE TORNAR UMA AÇÃO LEGAL ISSO PODERIA TE CUSTAR MUITO DINHEIRO SE VOCÊ PERDESSE, SABIA?
EU ME PERGUNTO SE SEUS PAIS PODEM DAR CONTA DISSO?
....


NÃO BATA NA MOKUZU...


カリコォーン


10月3日(土)
日直 山田
MOKUZU


A AULA DE HOJE JÁ TERMINOU?
HAHA HAHA HA
AQUELA GAROTA VEIO PARA ENCONTRAR A NAGISA?
CHE-GANDO NESTE HORARIO... ELA QUER APARECER TANTO AS-SIM?
EIKO
カタ
!!
É ENGRAÇADO DIZER ESSAS COISAS MESMO SABENDO QUE VOCÊ ESTA DO LADO ESQUE-RDO?



*N.T. "HOMEROOM" NO JAPÃO, É O MOMENTO EM QUE OS ESTUDANTES FAZEM SUAS TAREFAS DE CLASSE, COMO LIMPEZA, TAREFA DO DIA E A ORGANIZAÇÃO DE EVENTOS ENTRE CLASSES.


SAI DA MINHA FRENTE!
HAVERÁ UMA REUNIÃO NA SEGUNDA PARA DECIDIR OS MEMBROS DO TIME DE REVEZAMENTO NO FESTIVAL ESPORTIVO
HEIN ??
ISSO É TÃO CHATO
BOM, ENTÃO EU VEJO VOCÊS SEMANA QUE VEM
ESTA COR-RENDO?
SIM


EU COMPREI UM NOVO SOFT-WARE!
OH! VAI! VAI!
SÉRIO?
HA HA HA HA HA
EU JÁ ESTOU COBERTA DE AÇÚCAR
TUDO QUE EU VEJO OU TOCO ESTÁ PEGAJOSO


EI, VAMOS VOLTAR JUNTAS



A ARMA COM A QUAL ESTOU BRINCANDO

ESTÁ ENTUPIDA DE AÇÚCAR...


OH
ESPERE UM SEGUNDO
YAMADA
VOCÊ PODE IR NA SALA DOS PROFESSORES UM MINUTO POR FAVOR?
CERTO
ACHO QUE TENHO QUE IR AGORA
CERTO?
GEEZ
TENHO QUE IR LÁ. VOCÊ PODE ME ESPERAR?
CLARO!
職員室
YAMADA, VOCÊ GOSTA DE ARMAS...?
HEIN?


ESTE É O SEU PLANO PARA DEPOIS QUE VOCÊ SE FORMAR NO ENSINO MÉDIO?
VOCÊ PLANEJA SE ALISTAR NO ACAMPAMENTO DE DEFESA COMO UMA CADETE?
SEU PROFESSOR DISSE QUE VOCÊ GOSTA DE KUNG FU
T-TÁ
VAMOS CONVERSAR SOBRE ISSO
É BOM IR PARA O ENSINO MÉDIO!
FARÁ SUA VIDA ADULTA MAIS FACIL TAMBÉM!
VOCÊ ATÉ PODE IR E TRABALHAR POR MEIO PERIODO
EU NÃO VOU PARA O ENSINO MÉDIO...
ISSO NÃO É BOM!!



SEU PAI FALECEU, NÃO FOI? AGORA VOCÊ MORA SOZINHA COM A SUA MÃE?
E QUANTO AO SEU IRMÃO MAIS VELHO?
......
É PORQUE MEU IRMAO É NOBRE...
HM?
MESMO QUE EU TENHA EXPLICADO MINHA SITUAÇAO COM MEU IRMÃO INDIFERENTEMENTE...
OS OLHOS DO ADULTO NA MINHA FRENTE NAO DEMONSTRAVAM COMPREENSÃO...
...YAMADA
SIM?
EU TENHO UM IRMÃO MAIS NOVO
ENTÃO SEI COMO É...
ELE
ELE É UMA "DONA-DE-CASA"


É SÓ A MINHA TEORIA, MAS ANDA ASSIM
PODE SER CULPA DA SUA MÃE
MINHA MÃE MIMOU AQUELE CARA.. MEU IRMÃO
MINHA MÃE QUERIA ALGUÉM PARA FICAR POR PERTO
ELA DEVIA TER DEIXADO ELE SE TORNAR INDEPENDENTE NÃO SOU CONTRA ISSO
SE NÃO FOSSE POR MINHA MÃE, ELE NÃO SERIA CAPAZ DE FAZER NADA ELE SE TORNOU RECLUSO PORQUE FOI MIMADO.
ELE ERA COMO UM GATO
SABE?
..AH
DESCULPE.. DESCULPE SOBRE ISSO
..DEUS



*N.T.: EM INGLÊS, "LIVE AMMUNITION" SIGNIFICA "MUNIÇÃO PRONTA PARA EXPLODIR", DIFERENTE DE MUNIÇÕES USADAS NO CONTROLE DA POPULAÇÃO, COMO BALAS DE BORRACHA.


EU VOU FAZE O QUE EU QUISER_
YAMADA, VÁ PARA O ENSINO MÉDIO!
SEU IRMÃO É QUE DEVERIA ESTAR TRABALHANDO!
O QUE MAIS EU POSSO FAZER...?
NÃO IMPORTA O QUE VOCÊ DIGA, ESSE CARA É UM PREGUIÇOSO, NÃO NOBRE!
ISSO NÃO É VERDADE.
QUANTO A ISSO, EU PRECISO VER SUA MÃE, E NÓS TRÊS PODEMOS CONVERSAR SOBRE ISSO
OU EU POSSO IR À SUA CASA E CONFRONTAR O SEU IRMÃO LA
ELE NÃO ENTENDE
COISA NENHUMA


VOCÊ COMPREENDE, YAMADA?
A COISA MAIS IMPORTANTE PARA O SEU IRMÃO NESTE MOMENTO SÃO "ESTRANHOS"
COM ISSO.
A COISA QUE DEVERIA SER MAIS IMPORTANTE PARA VOCÊ É "SEGURANÇA"!
COMO UMA CRIANÇA, SUA PRIORIDADE DEVERIA SER "SEGURANÇA"
É ISSO QUE EU ACHO
MAS HÁ UMA DEFICIÊNCIA CRÔNICA DISSO EM MUITOS LARES.
VOCÊ NÃO ESTÁ SOZINHA


EU IREI VISITAR SUA CASA HOJE À NOITE!
DIGA À SUA MÃE!
NÃO VÁ!
QUANDO SE TRATA DE CRIANÇAS, ELAS SEMPRE TÊM UM TIPO DE COMPLEXO DE HERÓI..
É SEMPRE ASSIM..
OS ADULTOS FINGEM QUE ENTENDEM
MAS TODOS NÓS CONTINUAMOS LUTANDO NESTE CAMPO DE BATALHA EM VÃO


VOCÊ ESTÁ ATRASADA.


?
DESCULPE-ME. O CONSELHEIRO NÃO CALAVA A BOCA.
SOBRE O QUÊ?
ELE FICOU FALANDO SOBRE COMO SEGURANÇA DEVERIA SER IMPORTANTE PARA AS CRIANÇAS
ELE NÃO ENTENDE
EU TAMBÉM
-


UMA TEMPESTADE ESTA CHEGANDO


A GRANDE TEMPESTADE QUE SÓ ACONTECE UMA VEZ A CADA DEZ ANOS
ESTÁ CHEGANDO HOJE


HÃ? MAS A PREVISÃO DO TEMPO ESTA MANHÃ DISSE QUE SERIA ENSOLARADO!
EU DISSE
QUE A TEMPESTADE ESTÁ PARA CHEGAR
...
SIM, SIM


カタン
......
AH

CRÉDITOS FINAIS

TRADUÇÃO:
CACAU

REVISÃO DE TRADUÇÃO:
YUKI

EDIÇÃO (LIMPEZA):
NAY

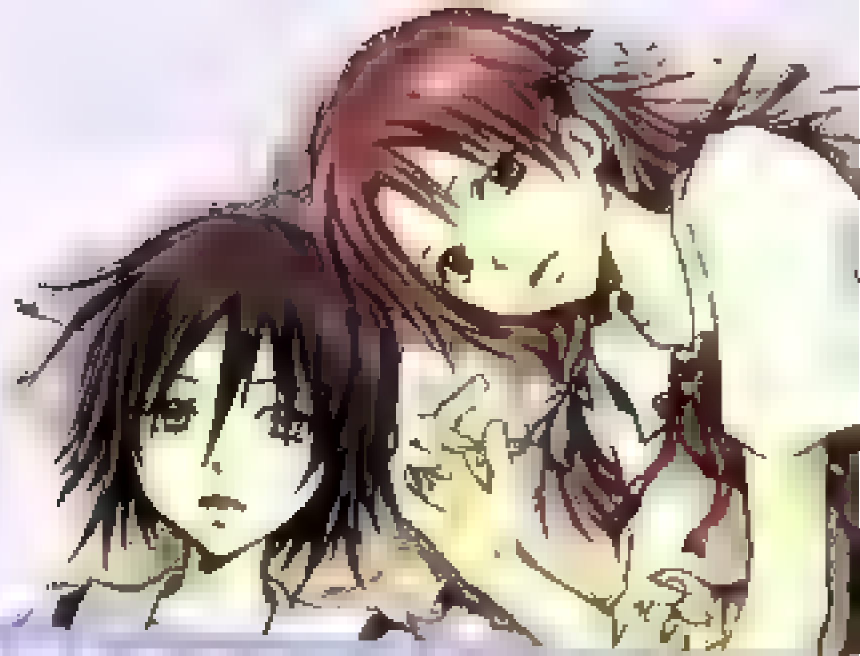
EDIÇÃO (DIAGRAMAÇÃO):
YUUSUKE

REVISÃO GERAL:
EDWIN SCOTT





GoKigenYou Fansub



Comunicado

O Gokigenyou não se responsabiliza por download de seus projetos em outros blogs/sites que não sejam nossos parceiros.
Só permitimos a divulgação de nossos projetos se forem cumpridas as seguintes normas, são elas:

1) Manter o formato original do arquivo, não fazendo qualquer reencode.
2) Direcionar o link de download para a página principal do Gokigenyou
3) E adicionar ao site/blog um banner do nosso site.

Sites/Blogs parceiros que descumprirem as regras serão descredenciados.

Para mais informações entrem em contato conosco através da parte de contatos do nosso site.
O Gokigenyou agradece a atenção e deseja a todos uma boa leitura.


NINAYAMA.
ENCOSTA DA MONTANHA
À MEDIDA EM QUE NOS APROX.MÁVAMOS DAQUELE LUGAR
É FÁCIL ES-CORREGAR AQUI TOME CUIDADO.
A INCLINAÇÃO DA MONTA NHA DE REPENTE SE TORNOU ÍNGREME
CENA 11
O QUE EU DEVO FAZER?
O QUE ESTAMOS PROCURANDO.
DEFINITI-VAMENTE ESTÁ NAQUELE LUGAR


ONTEM.
MOKUZU DISSE
"SE ES-TIVER LÁ
O QUE EU DEVO FAZER?"
ESTA VIDA TODA É UMA MENTIRA
E COMO É TUDO UMA MEN-TIRA
ELA PODE FICAR CALMA


CENA 11
O SINO TOCARÁ


...AH
KANA-
JIMA
VOCÊ
NÃO ES-
TAVA SUS-
PENSO?
AH...
SIM.
10月3日(土)


EU ESQUECI MINHA BOLSA. SÓ VOLTEI PARA PEGÁ-LA.
EU NÃO ACHEI
QUE AINDA TERIA ALGUÉM AQUI
...ESTES MACHUCA-DOS
ME DES-CULPE


ME DESCULPE
NA SALA SILENCIOSA
O SUSSURRO DE KANAJIMA SOOU DESESPERADO.
DURANTE TODO O TEMPO, EU INSISTI QUE MOKUZU FOI INFANTIL.
MAS TUDO AO NOSSO REDOR ESTÁ CARREGADO COM O CHEIRO DE ALGUMA COISA DIFERENTE.


ENTRE MOKUZU E KANAJIMA
ALGO ESPECIAL QUE EU DESCO-NHEÇO ESTÁ PAIRANDO NO AR...
...TE PER-DOAR...
EU DEFINI-TIVAMENTE NÃO POSSO TE PERDOAR!!


JÁ QUE EU SEMPRE APANHEI SÓ DO MEU PAI!!
UMMO...
ESTAS PERNAS...
É POR ISSO QUE VOCÊ NÃO CAMINHA DIREITO?
...ISSO MESMO
VOCÊ REALMENTE APANHA DO SEU PAI?
É ISSO?

N.T. NO MANGA EM INGLES HA UMA NOTA ESCLARECENDO QUE A TRADUÇÃO DO JAPONES É LITERALMENTE ESTA, E QUE NÃO HA DUPLO SIGNIFICADO NA FRASE




MOKUZU.
UM...
NO...?


UMINO...


É VER-DADE
VOCÊ ESTÁ COBERTA DE MACHUCADOS
VOCÊ É
SUJA


MO..
MO-
KUZU!!
KANAJIMA
TAMBÉM!!


NÃO TEM
PROBLEMA SE
VOCÊ É SUJO


AA AAI
UUUU
UUU
...
EU NÃO SOU SUJA!!
AH


AAH
O ROSTO DE MOKUZU ESTAVA VIVIDAMENTE RETORCIDO COM RAIVA E ÓDIO
ENTÃO, MOKUZU CONTAMINOU O GAROTO QUE GOSTAVA DELA
KANAJIMA PARECIA ESTAR SOFRENDO
MAS POR QUE ELE TAMBÉM POSSUÍA UM OLHAR EXTASIADO EM SEU ROSTO?


AINDA HAVIA UMA COISA QUE APENAS DUAS PESSOAS SABIAM.
EU NÃO SABIA
EU TINHA SENTIMENTOS DE AVERSÃO E DESCONFORTO AO VER AQUELA CENA
U.
UU.
_UM-NO_
_É_



N.T. BATISMO DE PÓLVORA, TERMO UTILIZADO PARA DESIGNAR O PRIMEIRO TIRO DE UM SOLDADO.


UWAA AAAA
AAAA AAA
AAA AA
UWA AAA
......


ADEUS.
AO GAROTO DO CLUBE DE BASEBALL, QUE SENTAVA AO MEU LADO...
ELE SE TRANSFORMOU NUM ADULTO E SE TORNOU UMA CRIATURA COMPLETAMENTE DIFERENTE DE MIM
EMBORA O CAMINHO DE KANAJIMA SEJA TERRIVELMENTE ESTRANHO...
DESSA FORMA HOJE MEU PRIMEIRO AMOR
CHEGOU AO FIM.


U...
UU.
UU U
MOKUZU ESTÁ.
UU
UMA CRIANÇA QUE NÃO CONSEGUE DISTINGUIR AFEIÇÃO DE ÓDIO
SEMPRE, EM ALGUM LUGAR, HÁ UMA PESSOA QUE NÃO SABE QUE ISTO É ERRADO...
EU ME PERGUNTO SE MOKUZU POSSUI ALGUÉM IMPORTANTE EM QUEM ELA POSSA ATIRAR
HERMES


UWAA
ESTA VIDA
NÃO É
REAL.
...HÃ?


COM CERTEZA, TODO MUNDO
ESTÁ MENTINDO.
ENTÃO, ESTA CALMARIA.
É CERTAMENTE.
A PIOR MENTIRA DE TODAS.


ゴロゴロ


EI.
YAMADA NAGISA.
VOCÊ FALOU QUE O NOSSO PROFESSOR DISSE QUE A COISA MAIS IMPORTANTE
PARA NÓS, CRIANÇAS, É SEGURANÇA, CERTO?
SIM...



MAS EU ME PERGUNTO
O QUE É SEGURANÇA
EU ME PERGUNTO ONDE ISSO ESTÁ
É MESMO
EU TAMBÉM NÃO SEI
VOCÊ PODE SER FELIZ SE VOCÊ ESTÁ SEGURO?
EU NÃO SEI.
MAS...
UM DIA...


EU VOU A ALGUM OUTRO LUGAR, UM DIA
UM LUGAR QUE NAO FICA AQUI
EU ESTOU...
...DESESPERADAMENTE DESEJANDO AQUELE LUGAR
É MESMO
NO FUNDO DO OCEANO PROFUNDO
EU IREI COCHILAR ENQUANTO AS ONDAS ME EMBALAM
E EU VOU COLOCAR UM OVO A CADA DEZ ANOS E NÃO TEREI QUE FAZER NADA DEPOIS DISSO


UM MUNDO DE SEREIAS?
VOCÊ DORME PARA SEMPRE.
EM UM OCEANO POLUIDO?
ISSO, ISSO MESMO.
NÃO PARECE TÃO RUIM.


10月3日
4日


VOCÊ TENTARIA FUGIR?
......


PARA ALGUM LUGAR QUE NÃO SEJA AQUI?
OK.


YAMADA NAGISA TAMBÉM QUER FUGIR.
ENTÃO, VAMOS FUGIR JUNTAS.


É MESMO...
NÓS NÃO PODEMOS IR SEM BAGAGEM
O QUE DEVEMOS LEVAR?
MOCHILAS E SECA-DORES DE CABELO
DEPOIS DISSO, DEVÍAMOS LEVAR UMA LAPISEIRA
HAHAHA.
ESTA É UMA ESCOLHA ESQUISITA


...AH.
NAGISA.
ONDE VOCÊ VAI?
...NÓS VA-MOS...


NÓS VAMOS FUGIR.
……
AAAH.
EU TAMBÉM GOSTARIA DE IR
PARA OUTRO LUGAR




Umino
ESPERE AQUI, TÁ?


EU VOU DESAPA-RECER
DE DENTRO DESTA CASA



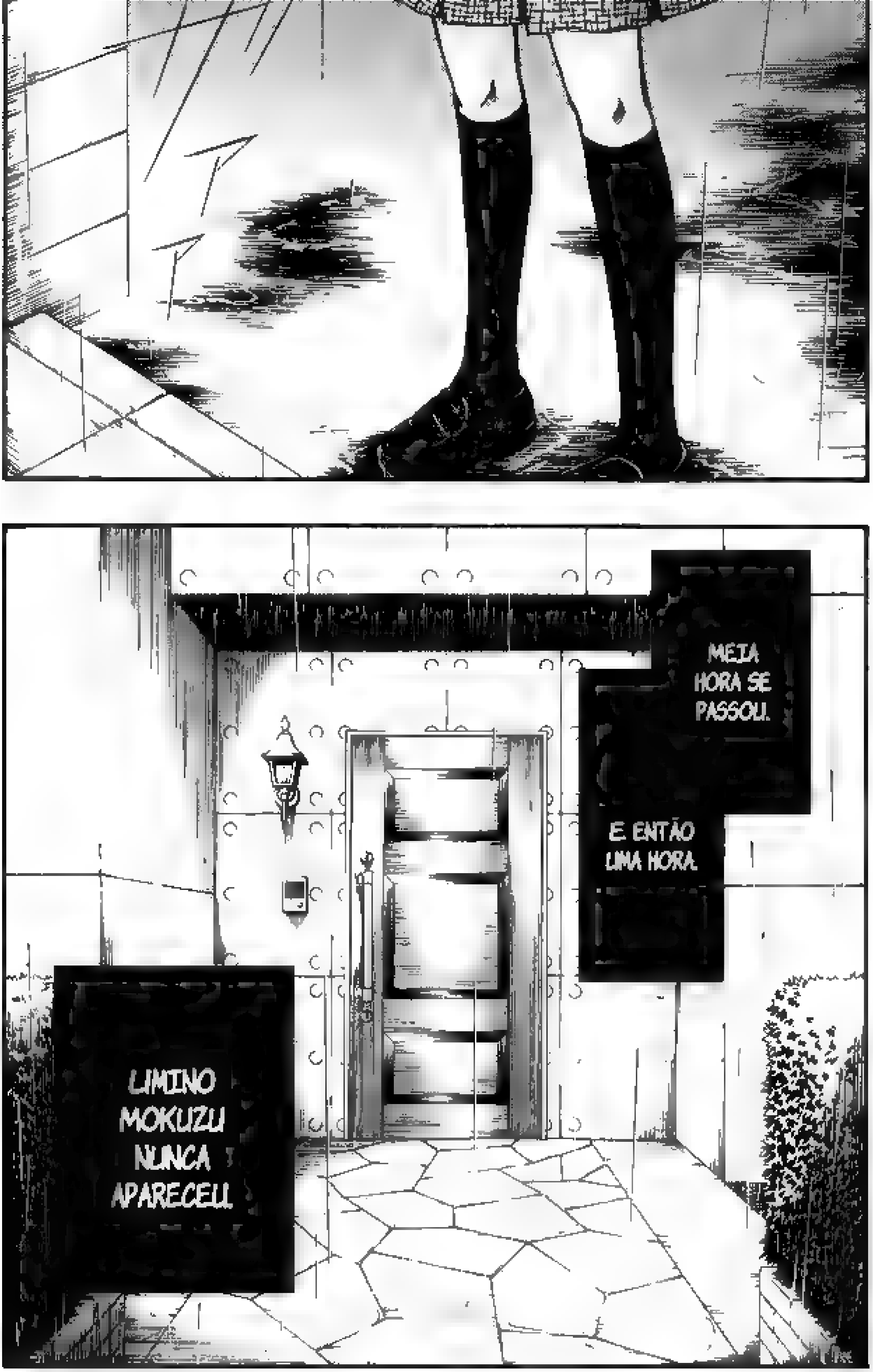
カチャ
パタン
EU TIVE A SENSAÇÃO DE QUE ESTA.
FOI A PRIMEIRA VEZ.
QUE EU VI O VERDADEIRO SORRISO DE MOKUZU


POR CAUSA DISSO, NÓS ESTAMOS
INDO PARA BEM, BEM LONGE
PARA UM LUGAR LONGE DAQUI.
PARA UM LUGAR ONDE MOKUZU E EU PO-DERE-MOS SER LIVRES

"SEGURANÇA"

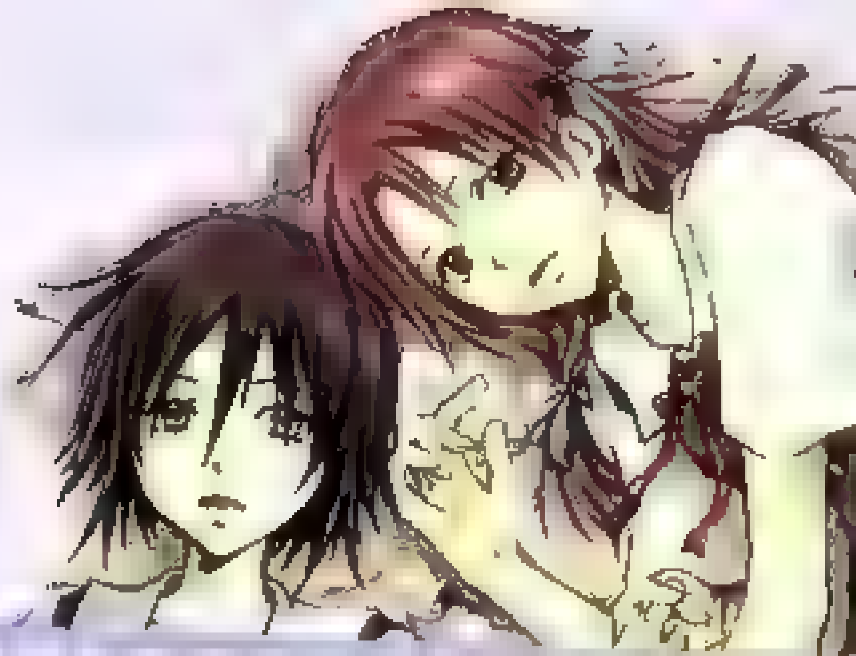


É MESMO.
ESTÁ LÁ.
A COISA QUE TANTO MOKUZU QUANTO EU NÃO CO-NHECEMOS
A COISA IMPORTANTE QUE NÃO CONSEGUIMOS ENTENDER


MEIA HORA SE PASSOU.
E ENTÃO UMA HORA.
UMINO MOKUZU NUNCA APARECEU.


CRÉDITOS FINAIS
TRADUÇÃO:
CACAU
REVISÃO DE TRADUÇÃO:
CÊ
EDIÇÃO (LIMPEZA):
NAY
EDIÇÃO (DIAGRAMAÇÃO):
EDWIN SCOTT
REVISÃO GERAL:
EDWIN SCOTT

GoKigenYou Fansub



Comunicado

O Gokigenyou não se responsabiliza por download de seus projetos em outros blogs/sites que não sejam nossos parceiros.
Só permitimos a divulgação de nossos projetos se forem cumpridas as seguintes normas, são elas:

1) Manter o formato original do arquivo, não fazendo qualquer reencode.
2) Direcionar o link de download para a página principal do Gokigenyou
3) E adicionar ao site/blog um banner do nosso site.

Sites/Blogs parceiros que descumprirem as regras serão descredenciados.

Para mais informações entrem em contato conosco através da parte de contatos do nosso site.
O Gokigenyou agradece a atenção e deseja a todos uma boa leitura.

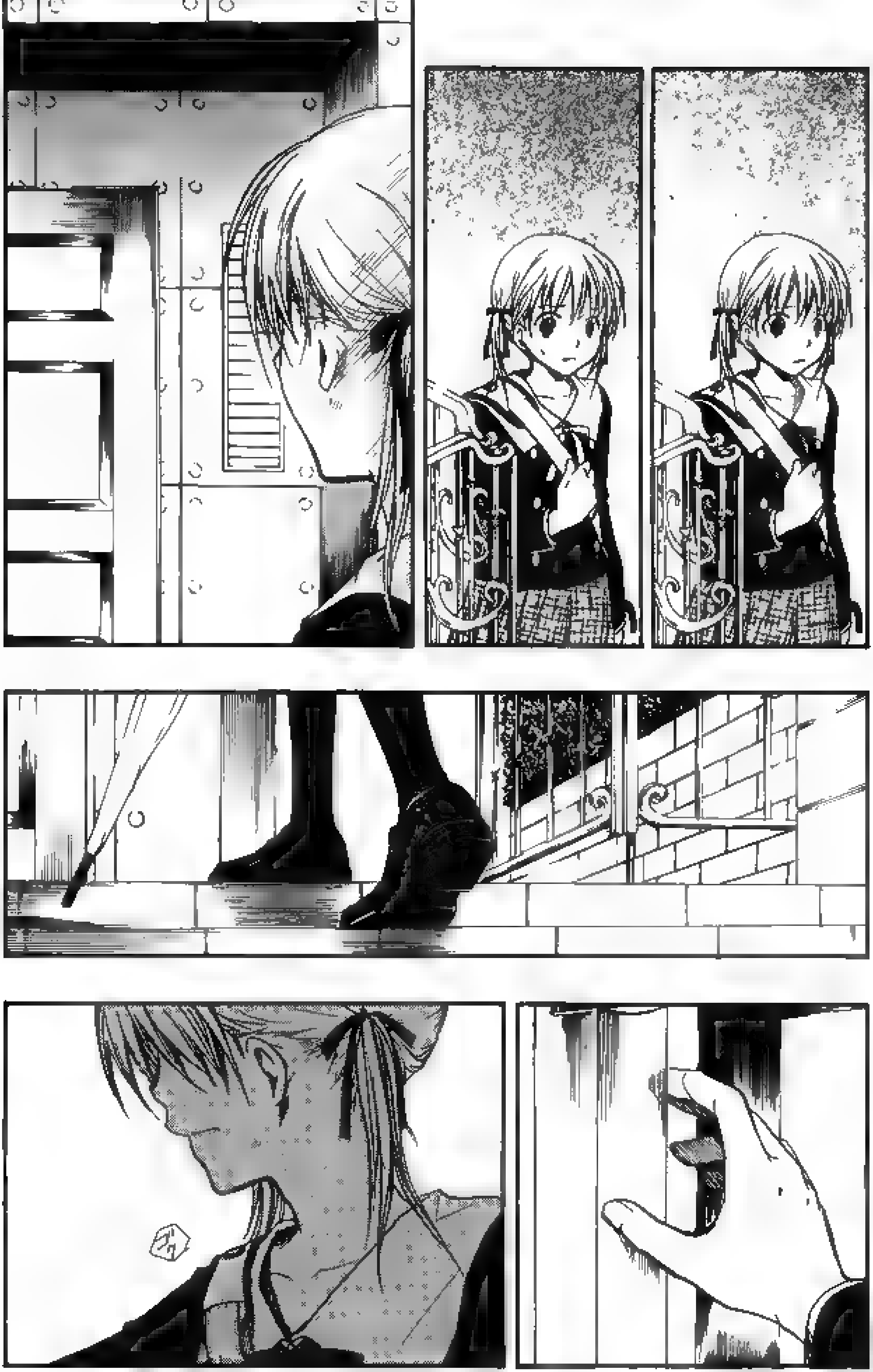

O CALOR DE NOSSAS MÃOS DADAS
E O TOQUE DE DEDOS DELICADOS...
ESTA FOI A ÚLTIMA VEZ QUE VI O ROSTO SOR-RIDENTE
DA MINHA AMIGA MAIS IMPORTANTE
CENA 12
DEUS APENAS SABE


ESPERE AQUI, CER-TO?
MAIS UMA HORA SE PASSOU
MO-KUZU...?
AH...


MO...
UMINO MASA-CHIKA!!
...UMA MALA?


SOLUÇO


O QUE FOI AQUILO
AGORA MESMO?





MO...
MOKUZU?
S- SEU PAI SAIU PARA ALGUM LUGAR
ESTÁ TUDO BEM AGORA.
MOKUZU.
VOCÊ PODE SAIR AGORA, MOKUZU
CERTO?
DIGA ALGUMA COISA!!


VOCÊ NÃO VAI ME PEGAR DESTA VEZ!
EU VOU ME TRANS-FORMAR COMPLETA-MENTE EM ESPUMA
PARE COM ISSO MOKUZU
AGORA NÃO É A HORA
NÓS NÃO IRÍAMOS JUNTAS?
VOCÊ NÃO DISSE QUE NOS IRÍAMOS FUGIR JUNTAS?!


HÁ.
UMA CENA MUITO FAMI-LIAR NESTE BANHEIRO
É A MESMA
DAQUELA VEZ...


ピチャン


MO...
MOKUZU?
MOKUZU.
MOKUZU?!
MO-
KUZU
MO-
KUZU!!!
O QUE
VOCÊ ACHA
QUE ESTÁ
FAZENDO?


VOCÊ.
AH.
O QUE VOCÊ ACHA QUE ESTÁ FAZENDO NA CASA DOS OUTROS?
U- UM
MOKUZU-SAN


NÃO ESTÁ AQUI.
MAS SEUS SAPATOS ESTÃO AQUI...
E EU A VI ENTRANDO NA CASA.
EU NÃO A VI.
APRESSE-SE E VÁ PARA CASA
QUANDO MOKUZU VOLTAR EU DIREI PARA ELA QUE VOCÊ PASSOU AQUI
M-
MAS.


U-
UM.
O QUE EU DEVO FAZER?
EU NÃO CONSIGO OUVIR NADA
EU TENHO QUE DIZER ALGUMA COISA!
VÁ PARA CASA.
U-
UM...


UMA VEZ MEU IRMÃO ME PERGUNTOU ISSO..
É APENAS UM PEQUENO QUIZ
HÃ?
HAVIA UM CASAL.. ELES TINHAM UM FILHO TAMBÉM.
MAS UM DIA, O MARIDO MORREU DE REPENTE..
AMBAS MOKUZU E EU NÃO ENTENDEMOS.
A MAIORIA DAS PESSOAS NÃO CONSEGUE RESPONDER A PERGUNTA.
ESTA PERGUNTA TEM UMA RESPOSTA PERIGOSA.
ENTÃO, NO FUNERAL DE SEU MARIDO, A RECENTE VIÚVA CONHECE UM DOS COLEGAS DE TRABALHO DE SEU MARIDO, E SURGE UM CLIMA.
ELA SE SENTE ATRAÍDA POR ELE
SIM,
E?
NAQUELA NOITE.
A ESPOSA SUBITAMENTE MATA SEU FILHO


PORQUE ELA.
MATOU SEU PRÓPRIO FILHO?
"PORQUE EU SINTO SUA FALTA"
HUH?


NÃO É PORQUE...
"EU QUERO TE ENCON-TRAR DE NOVO"?
A RESPOSTA DO QUIZ É...
"EU QUERO TE ENCONTRAR DE NOVO"
A ESPOSA PENSOU QUE PODERIA REENCON-TRAR ESTE HOMEM EM OUTRO FUNERAL.
ENTÃO, ELA MATOU SEU PRÓPRIO FILHO PARA TER OUTRO FUNERAL.


O QUE ACONTECEU.
COM A MOKUZU?
ELA NÃO ESTÁ AQUI
O QUE ACONTE-CEU??
O QUE ACONTE-CEU?!?


ELA SE TRANSFORMOU.
EM ESPUMA DO MAR.


ESTAVA RETUMBANDO
DA SEREIA
A ESTRANHA TERCEIRA
ESTROFE


MENTI-ROSO!
MENTI-ROSO!
MENTI-ROSO.
MENTI-ROSO!!
...UH...
arena


ズル


NAGISA?
ガチャ
VOCÊ ESTA ATRASADA. APESAR DE SEU PROFES-SOR TER VIN-DO AQUI PARA NOS VER...
NAGISA!
YAMADA?


NAGISA?
TALVEZ...
TALVEZ... O QUE...
MOKUZU FOI...
POR SEU PAI...


MOKUZU FOI ASSASSINADA POR SEU PAI!!!
WAA AA
O Q-
O QUE VOCÊ ESTÁ DI-ZENDO, NAGISA??


I-ISSO MESMO
A POLÍCIA.
NAGISA?!
ESPERE, YAMADA!
NAGISA!
ACALME-SE YAMADA
ACALME-SE
MOKUZU ESTÁ...
MOKUZU ESTÁ


COM CERTEZA UMINO ESTAVA BRINCANDO COM VOCÊ. YAMADA
QUANDO VOCE A VIR NA ESCOLA, VOCE IRÁ PERCEBER
ISSO MESMO A FILHA DE UMINO MASACHIKA É UMA MENTIROSA PORQUE ELES NÃO FAZEM MAIS SUCESSO
VOCÊ SÓ ESTA NERVOSA COM RELAÇÃO AO SEU FUTURO
É TUDO POR CAUSA DISSO
UUU
UWAA
UUU
U


PARA DIZER A VERDADE
EU SABIA QUE AS COISAS NÃO PODERIAM CONTINUAR COMO ESTAVAM
LUTANDO
E ESCAPANDO


NINGUÉM SE IMPORTA...
EU SOU A ÚNICA QUE SABE...
MINHA MELHOR AMIGA.
UMINO MOKUZU ESTÁ...
NAGISA...


AQUELA GAROTA...
VOCÊ ACHA QUE ELA MORREU?
SIM.
MAS NINGUÉM ACREDITA EM MIM
COMO VOCÊ ACREDITA TANTO NISSO
EU ACREDITO EM VOCÊ
NAGISA.
CONTE-ME O QUE VOCÊ VIU



EU CONTEI A ELE SOBRE O CORPO MUTILADO DO CACHORRO QUE VI EM NINAYAMA.
E A HISTÓRIA DE COMO O CACHORRO FOI MORTO COM UM TIJOLO, E ENTÃO DESMEMBRADO COM UM FACÃO, E ENTÃO LEVADO ATÉ A MONTANHA.
COMO UM PAI ESTAVA ABUSANDO DE SUA FILHA...
COMO UMINO MOZUKU HAVIA DESAPARECIDO DENTRO DE SUA CASA ANTES...
COMO UMINO MASACHIKA SAIU DE CASA COM UMA MALA EM SUA MÃO E LOGO ESTAVA DE VOLTA.
AQUELA MALA FOI A ÚNICA COISA
QUE ELE LEVOU CONSIGO DE CASA.
DEPOIS DISSO, VI QUE O FACÃO ESTAVA MOLHADO
MOKUZU ESTAVA...
AQUELE CARA DISSE QUE MOKUZU HAVIA SE TRANSFORMADO EM ESPUMA
SOLUÇO
ESTA HISTÓRIA.
QUEM NÃO ACREDITARIA NELA?
NENHUM DOS ADULTOS ESCUTOU.


NENHUM ADULTO ESTÁ PREOCUPADO COM MOKUZU.
ELES DIZEM QUE É PORQUE ELA É UMA MENTIROSA E UMA CRIANÇA INCOMUM
EU TAMBÉM ESTOU PREOCUPADA. NÓS RIMOS JUNTAS MAS...
MAS...
MAS...
......


NAGISA.
VAMOS.
EH?
ON-
AONDE ESTAMOS INDO?
NIIYAMA.


MANO...


UH
BLEEEE EEEEE EEEE EERGH
M-
MANO??
EU...
EU ESTOU BEM
B
BLEEE EEEEE EEEEEE EERGH
MANO!!


NÃO SE PREO-CUPE.
MESMO
EU ESTOU BEM.


EU SENTI COMO SE TIVÉSSEMOS PASSADO POR ALGUÉM - NÃO, ALGO
ALGO COMO UMA NA ESCURA, ROSADA
MEU IRMÃO COM SUAS COSTAS VOLTADAS PARA MIM
SEGUIU EM FRENTE CAMBA-LEANDO


E DESTA FORMA A MANHÃ DO DIA 4 DE OUTUBRO.
ESTAVA SOBRE MIM.

CRÉDITOS FINAIS

TRADUÇÃO:
CACAU

REVISÃO DE TRADUÇÃO:
CÊ

EDIÇÃO (LIMPEZA):
NAY

EDIÇÃO (DIAGRAMAÇÃO):
EDWIN SCOTT

REVISÃO GERAL:
EDWIN SCOTT





GokigenYou Fansub



Comunicado

O Gokigenyou não se responsabiliza por download de seus projetos em outros blogs/sites que não sejam nossos parceiros.
Só permitimos a divulgação de nossos projetos se forem cumpridas as seguintes normas, são elas:

1) Manter o formato original do arquivo, não fazendo qualquer reencode.
2) Direcionar o link de download para a página principal do Gokigenyou
3) E adicionar ao site/blog um banner do nosso site.

Sites/Blogs parceiros que descumprirem as regras serão descredenciados.

Para mais informações entrem em contato conosco através da parte de contatos do nosso site.
O Gokigenyou agradece a atenção e deseja a todos uma boa leitura.


NAQUELE VERÃO, EM QUE EU TINHA 13 ANOS...
AQUELES MOMENTOS QUE IAM E VINHAM COMO UMA TEMPESTADE...
OS DOCES QUE ELA CONTINUAMENTE ATIRAVA EM MIM... E MINHAS PRÓPRIAS MUNIÇÕES INCERTAS...


CADA UMA ERA UM PEQUENO SOLDADO QUE LUTOU CONTRA O MUNDO.
ÚLTIMA CENA
REZA OU DESTINO



NO AMANHECER DO DIA 4 DE OUTUBRO...
MONTE NINAYAMA
はぁ
はぁ


VOCÊ FICA AQUI.
EU VOU DAR UMA OLHADA.
JUSTAMENTE COMO MOKUZU DISSE,
UMA TEMPESTADE CHEGOU


É POR ISSO QUE AGORA, PROVAVELMENTE MOKUZU SE TRANSFORMOU NOVAMENTE EM SEREIA,
E COLOCOU OVOS COM SUAS AMIGAS DO MAR DO JAPÃO, E TODAS ESTÃO NADANDO EM UM MAR BEM LONGE DAQUI
SERIA BOM SE ISSO FOSSE VERDADE...
SERIA BOM SE TODA ESSA HISTÓRIA FOSSE VERDADEIRA...!
NAGISA...


VAMOS VOLTAR


UMA GAROTA
FOI PICADA AOS PE-DAÇOS.
ISTO
ESTAVA EM CIMA DO CORPO


ADEUS, MOKUZU
...AH.
ELA SE TRANS-FORMOU EM ESPUMA DO MAR.
ADEUS MOKUZU


MO...
É MELHOR VOCÊ NÃO OLHAR.
ELA É UMA GAROTA MUITO BONITA COM CABELO ESCU-RO E OLHOS GRANDES...
MAS NESTE MOMENTO, ELA PARECE HORRÍVEL...
...UU...


MOKUZU!
O MAR ESTÁ CONECTADO COM O MUNDO INTEIRO, VOCÊ SABIA?
É POR ISSO QUE EU POSSO IR EM TODA PARTE E EM QUALQUER LUGAR.


CERTO
SE VOCÊ QUER FUGIR, YAMADA NAGISA, ENTÃO EU IREI COM VOCÊ.




LINDA MOKUZU.
FOI SUJADA PELAS MÃOS DE SEU PRÓPRIO PAI.
VOCÊ ESTÁ CHEIA DE MACHUCADOS!
VOCÊ É TÃO IMUNDA, UMINO
KANAJIMA SHOUTA DEVERIA SE TORNAR IMUNDO TAMBÉM...!
BEM, ELA É UMA IDIOTA, VOCÊ VÊ...
EU AMO MEU PAI...
MUITO.
DES-CULPE!
DES-CULPE PAI...!


"O AMOR É TÃO DESESPERADOR..."


...!
ELA PARECIA ESTAR ASSUSTADA... OU TALVEZ ELA TENHA APENAS DESISTIDO...
ESTA EXPRESSÃO PERMANECEU EM SEU ROSTO...
E UMINO MOKUZU FICOU ENCARANDO O VAZIO.

QUANDO FOMOS À DELEGACIA
DE POLÍCIA NAQUELA MANHÃ,

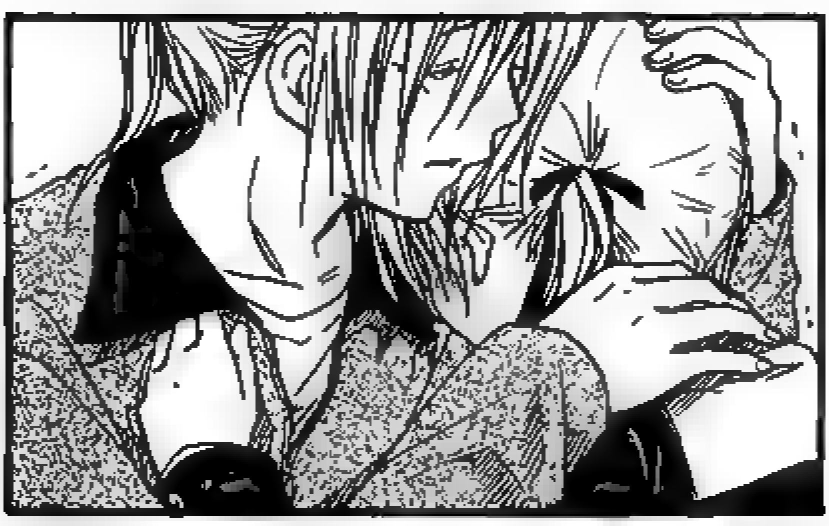


MEU LÁBIOS TRÊMULOS NÃO
CONSEGUIAM FORMAR PALAVRAS,
E MEU IRMÃO TENTOU EXPLICAR
À POLÍCIA SOBRE O CORPO.

MAS ELE TAMBÉM NÃO
CONSEGUIA FALAR
DIREITO, ENTÃO ELE
OLHOU PARA BAIXO,



E QUANDO ELE
TERMINOU, AS LÁGRIMAS
COMEÇARAM A CORRER.





MEU IRMÃO NÃO TEM MAIS "VISÃO DE DEUS".

MAS EM SEUS BRAÇOS FRACOS E TRÊMULOS,

ELE APENAS ME ABRAÇOU E CONFORTOU.


FAZ TRÊS ANOS
E EU FINALMENTE VI MEU ONI-CHAN DE NOVO
AQUELE TEMPO, COM NÉVOAS ROSADAS PASSARAM...
PODE TER SIDO DOCE
EM TROCA DO MEU IRMÃO OU DO MEU ESTILO DE VIDA OU DO MEU FUTURO, OU DE MEUS AMIGOS, OU TALVEZ DE MEU AMOR


NÓS ENCONTRAMOS O CORPO!
POR AQUI.
CONFIRME A IDENTIDADE DELA! RÁPIDO!
NAGISA!
TOMOHIKO...!
...TOMOHIKO...


EU OUVI QUE A FILHA DE UMINO-SAN
MORREU...
EU...EU ME PERGUNTO SE ISSO É ALGUM TIPO DE DOENÇA MODERNA.
TODOS FICAM ESPECULANDO...
PARE DE AGIR COMO UM CRÍTICO ESTUPIDO!
QUALQUER UM QUE MATE SUA PRÓPRIA FILHA É UM PSICOPATA! É SOMENTE ISSO!
DOENÇA MODERNA O CARAMBA...!
...DEUS DO CÉU!



JÁ HAVIAM RUMORES E RELATOS DAS PESSOAS NA VIZINHANÇA.
NÓS IRÍAMOS PROCURAR O CONSELHO TUTELAR E DEIXÁ-LA SOB A SUA GUARDA.
MAS, QUANDO FALAMOS DIRETAMENTE COM UMINO, ELA ENCOBRIU SEU PAI E NÃO CONSEGUIMOS CHEGAR A LUGAR NENHUM..
SÍNDROME DE ESTOCOLMO.
UM EQUÍVOCO NAS FUNÇÕES MENTAIS.
O SUPER HOMEM SEMPRE CHEGA A TEMPO PARA ENCARAR O PERIGO
MAS EU NÃO PUDE FAZER ISSO.
EU QUIS SER O SUPER HOMEM QUANDO ME TORNEI ADULTO
MESMO COM VOCÊ, YAMADA. EU NÃO ME IMPORTAVA QUE VOCÊ ME ODIASSE, EU SÓ QUERIA QUE VOCÊ FOSSE PARA O ENSINO MÉDIO
E EU FARIA ALGUMA COISA A RESPEITO DOS PROBLEMAS FAMILIARES DE UMINO TAMBÉM.
UMA DE MINHAS ESTUDANTES MORREU..!


UMINO...
SE VOCÊ TIVESSE SOBRE-VIVIDO, VOCÊ TERIA CRESCIDO E SE TORNARIA ADULTA...
MAS...
UMINO...!


VOCÊ PELO MENOS TINHA.
VONTADE DE VIVER...?


150
Vittel
150



ESTE SABOR ESTRANHO DE MINERAL...



EU POSSO SENTI-LO FLUINDO
EM MEU CORPO SEDENTO.


ああ
MAS NÃO IMPORTAVA
O QUANTO EU BEBIA,
PARECIA QUE A SEDE
NUNCA IA EMBORA...

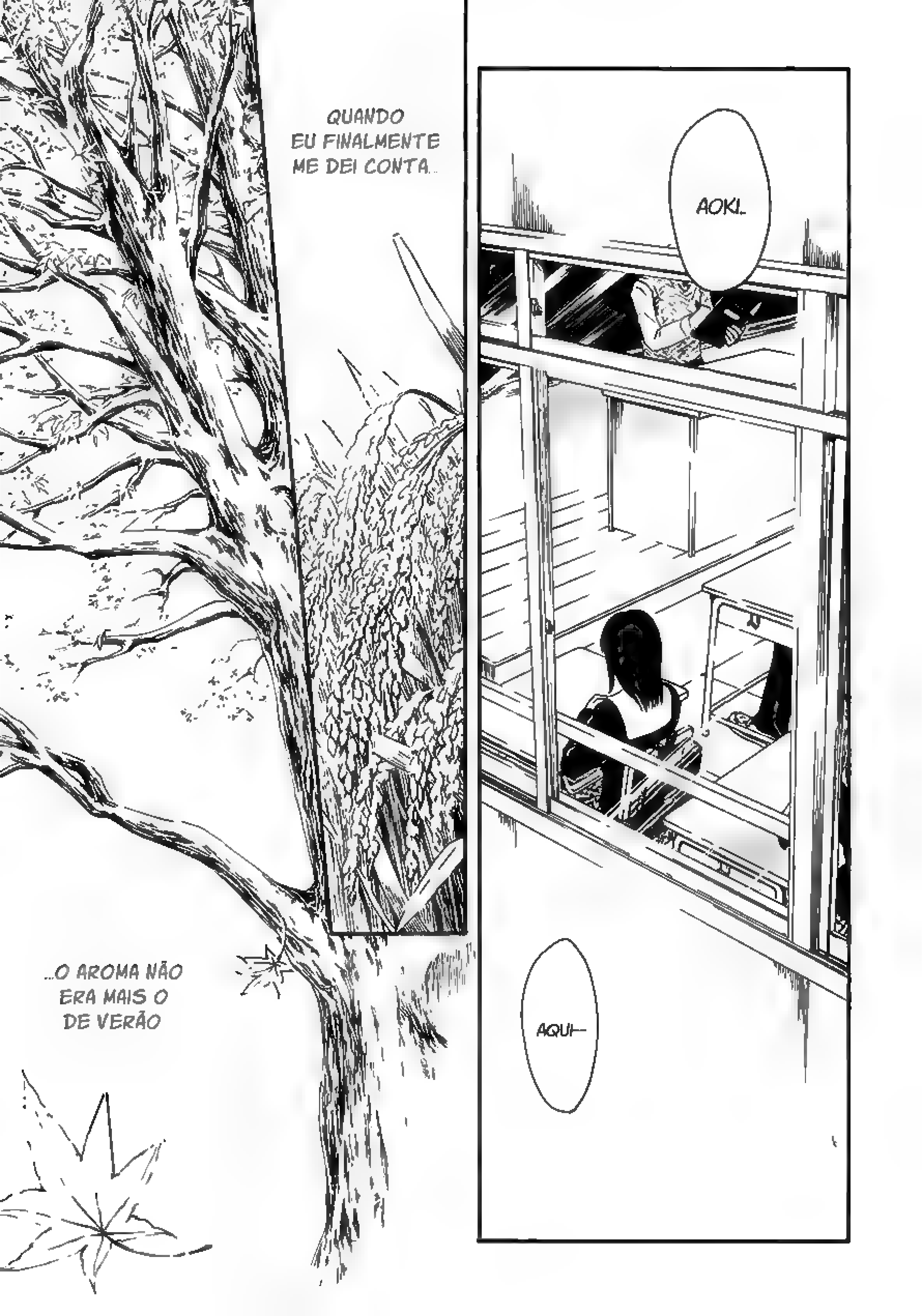

ESTA É...
A IDENTIDADE DE UMINO MOKUZO...


ATUALMENTE, O SUSPEITO É O PAI DELA, O SENHOR UMINO MASACHIKA...
AGORA, SOBRE O SUPOSTO TERCEIRO VERSO
DA CANÇÃO DE ESTREIA DO SUSPEITO, "OS OSSOS DA SEREIA"...
EI.
EI, VOCÊ VIU AQUILO?
SIM!


UMINO MASACHIKA CONFESSOU SEU CRIME!
ELE ESTAVA CHORANDO CO-MO O HERÓI DE UMA TRAGÉDIA!
2-2
BEM, VEJA SÓ...
AH!


NAGISA.
VOCÊ ESTAVA LONGE DA ESCOLA POR UM TEMPO, ENTÃO.. AQUI ESTA UMA CÓPIA DE MINHAS ANOTAÇÕES.
....
JÁ.. QUE AS PROVAS ESTÃO CHEGANDO, CERTO?
O.. OBRIGADA.


AQUI! VOCÊ ESTÁ COM PROBLEMAS TAMBÉM, NÃO ESTÁ?
EU... EU SEI DISSO!!
SENTEM-SE EM SEUS LUGARES.
PARECE QUE.
TODO MUNDO ESTÁ AQUI.

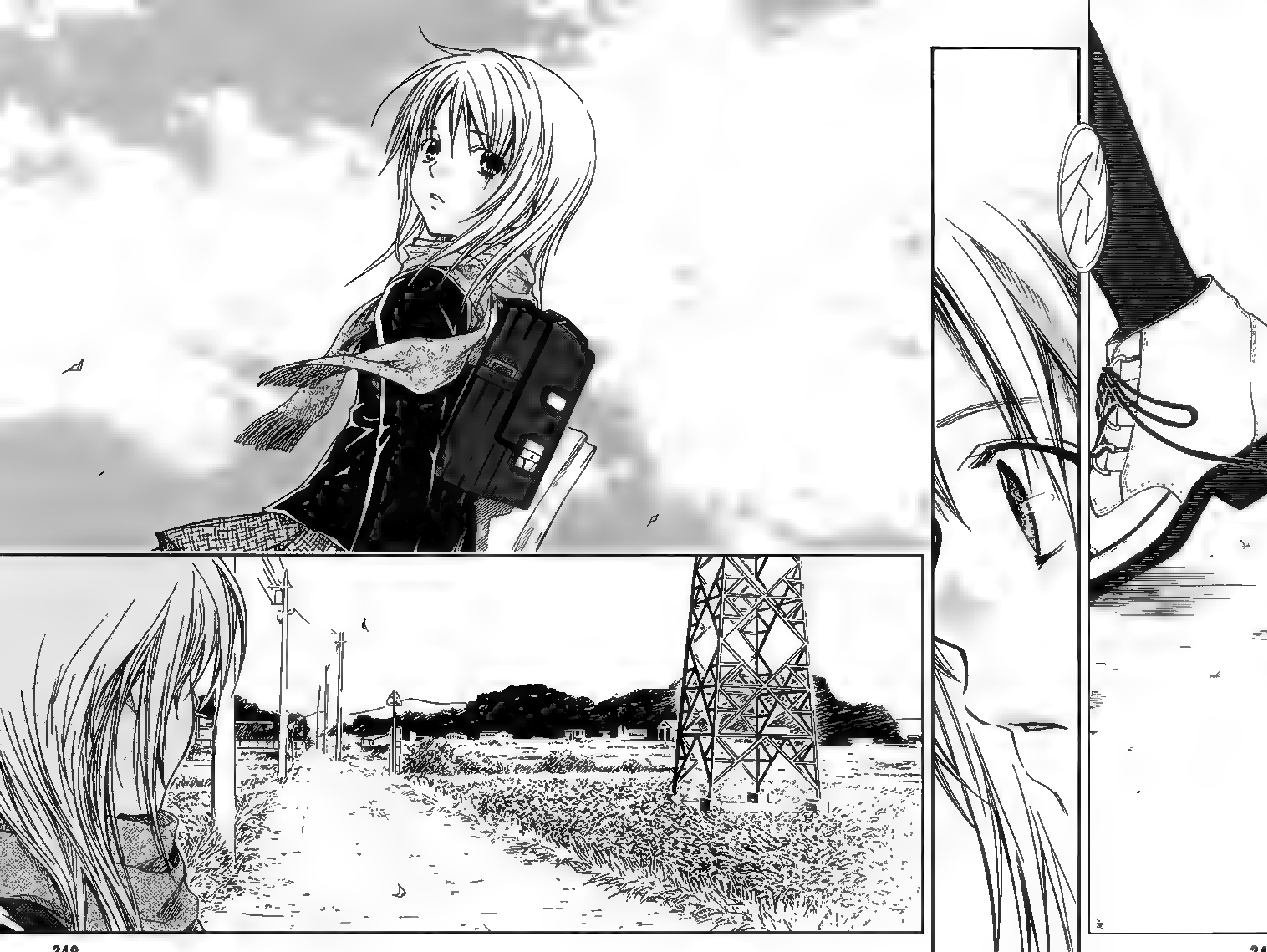

AOKI...
AQUI—
QUANDO EU FINALMENTE ME DEI CONTA...
...O AROMA NÃO ERA MAIS O DE VERÃO


QUANDO JÁ ESTÁVAMOS NO MEIO DO OUTONO,
...ÃH?
MEU IRMÃO SUBITAMENTE CORTOU SEU LONGO E SEDOSO CABELO
BOM, VOCÊ SABE.
EU ESTAVA SURPRESA.
...!
O GRUPO DE AUTO-DEFESA?
SIM, E ELE PODIA DES-MONTAR E MONTAR UMA ARMA TÃO RÁPIDO,
E COM TANTA ELEGÂN-CIA.
OH—


PARECE QUE ELES ATÉ O CHAMAM DE "O NOBRE DAS ARMAS".
HAHA.
ESTE SEU IRMÃO, HEIN?
BEM, COMO ESTÁ ESCRITO AQUI.
ELE ESTÁ USANDO "MUNIÇÃO VIVA", NÃO ESTÁ?
SIM... ESTE É O MOTIVO...


NINGUÉM...
NUNCA MAIS VAI ATIRAR COM BALINHAS
COM LICENÇA.
県内高校資料
NINGUÉM MAIS VAI JOGAR ÁGUA MINERAL EM MIM PELAS COSTAS
NINGUEM MAIS VAI DIZER QUE SEUS MACHUCADOS FORAM CAUSADOS PELA POLUIÇÃO


E NINGUÉM VAI ME DIZER...
QUE VAI ESCAPAR COMIGO,
PARA ONDE QUER QUE EU VÁ.




ザァ
コロ
コロ
コツ


E NO FIM
DAQUELE VERÃO...

SOLDADOS QUE LUTARAM JUNTOS
CONTRA O MUNDO MORRERAM.

E A PROVA DISSO FOI MARCADA
FUNDO NO MEU CORAÇÃO.




EU VOU CRESCER
E ME TORNAR ADULTA.
E NUNCA VOU
ABANDONAR A
MEMÓRIA DE
MINHA ALMA.

BALAS DE AÇÚCAR
NÃO PERFURAM NADA.



Créditos Finais

TRADUÇÃO:
CACAU

REVISÃO DE TRADUÇÃO:
CÊ

EDIÇÃO (LIMPEZA):
NAY

EDIÇÃO (DIAGRAMAÇÃO):
EDWIN SCOTT

REVISÃO GERAL:
EDWIN SCOTT



